

**FRANK  
MILLER**



**J'AI  
TUÉ  
POUR ELLE**

UNE HISTOIRE DE

**SIN  
CITY**



**FRANK MILLER**

**J'AI TUÉ  
POUR ELLE**

**UNE HISTOIRE DE**

**SIN  
CITY**

**VERTIGE  
GRAPHIC**

# 1 CHAPITRE



ENCORE UNE DE CES  
NUITS BRÛLANTES  
ET SÈCHES. UNE NUIT  
SANS VENT. UNE DE  
CES NUITS QUI FAIT  
FAIRE AUX GENS DES  
TRUCS SECRETS ET  
BIEN MOÏTES.

J'ÉCOUTE  
ET  
J'ATTENDS.

C'EST PLUTÔT CALME.  
AUSSI CALME QUE PEUT  
L'ÊTRE SIN CITY. DES  
CRIS DE COYOTES  
VENANT DES COLLINES,  
DES SIRÈNES DE POLICE  
S'ÉLEVANT PUIS DISPA-  
RAISSANT DANS LE  
GRONDEMENT SOURD  
DE LA CIRCULATION.

JE COMMENCE À  
AVOIR UNE CRAMPE AU  
MOLLET DROIT ET JE  
SUIS EN TRAIN DE ME  
DIRE QUE JE DEVRAIS  
REDESCENDRE ET ME  
FAIRE REMBOURSER  
PAR LE PORTIER  
QUAND J'ENTENDS LE  
CLIQUETIS DES CLEFS  
DANS LA SERRURE.  
ILS ENTRENT.



C'EST LA  
DERNIÈRE  
FOIS, SALLY.  
IL FAUT QUE CE  
SOIT LA DER-  
NIÈRE FOIS.



CLICK!

COMME  
TU  
VOULDRAIS,  
JOEY.

CETTE  
FOIS  
C'EST  
SÉRIEUX

ELLE SE GLISSE  
HORS DE SON  
MANTEAU COMME  
ON SORT  
UN CADEAU  
DE NOËL DE SON  
EMBALLAGE,  
JOUANT DE TOUS  
SES AVANTAGES.  
ET QUESTION  
AVANTAGES, ELLE  
A FAIT LE PLEIN.  
SA SILHOUETTE  
EST DU GENRE  
QUI NE PASSE PAS  
INAPERÇUE.


C'EST SA VOIX QUI  
GÂCHE TOUT



CLICK!

UNE VOIX AIGLÉ  
DE PETITE FILLE,  
UNE VOIX DE  
SOURIS ENJOLÉE  
ET SUCRÉE,  
PÉTILLANT D'UNE  
INNOCENCE DE  
PACOTILLE

LA NUIT  
DERNIÈRE J'AI  
RÊVÉ DE TOI,  
JOEY. C'ÉTAIT UN  
TRÈS BEAU RÊVE.  
TU VEUX QUE JE  
TE RACONTE ?



NON PAS DE RÊVE,  
CE SOIR. J'AI PAS  
LE TEMPS. J'AI  
PLUS DE TEMPS, JE  
DOIS RENTRER À LA  
MAISON. TRÈS VITE.  
ET C'EST LA FIN DE  
NOTRE HISTOIRE.  
C'EST LA DERNIÈRE  
FOIS. JE NE PEUX  
PLUS PRENDRE  
LE RISQUE DE  
CONTINUER.

COMME  
TU VOUDRAS,  
JOEY. C'EST TOI  
QUI DONNES LES  
ORDRES. C'EST  
TOI LE CHEF

ELLE AJOUTE  
UNE BONNE DEMI-  
DOUZAINE DE  
SYLLABES À "CHEF",  
AVEC UNE MANIÈRE  
DE FAIRE SIFFLER  
LE "F" ENTRE SES  
LÈVRES QUI SENT  
LE TRAVAIL DE PRO.

IL EN PERD DÉJÀ  
LE SOUFFLE,  
LE PALIVRE CON.



CLICK!

C'EST  
CETTE SALÔPE  
DE GLORIA.  
ELLE N'ARRÊTE PAS  
DE POSER TOUTES  
SORTES DE QUESTIONS.  
ELLE SOUPÇONNE  
QUELQUE CHOSE.  
ELLE VA ME TRÂNER  
DEVANT LES  
TRIBUNAUX. ELLE  
RAFLERA  
TOUT.





JE VIS SANS ARRÊT SOUS PRES-  
SION ET MÊME ÇA ELLE ESSAYE PAS DE  
COMPRENDRE. ELLE ESSAYE MÊME  
PAS. LA SALOPE. ELLE EST TOUJOURS  
APRÈS MOI ELLE A TOUJOURS QUELQUE  
CHOSE À ME DEMANDER. ELLE ME FOIT  
JAMAIS LA PAIX. C'EST COMME CES BONS  
À RIEN QUI N'AURAIENT PAS LEUR  
PAYE SI J'ÉTAIS PAS LÀ POUR SIGNER  
LES CHÈQUES... ILS PEUVENT  
TOMBER MALADES, ELIX ! MAIS  
MOI ? PAS QUESTION !




C'EST  
PARCE QUE  
TU ES  
TELLEMENT  
FORT

TU AS  
SACRÉMENT  
RAISON ! ET TU CROIS  
QU'ON M'EN EST  
RECONNAISSANT ?  
BIEN SÛR QUE NON !  
ON PREND, ENCORE  
ET ENCORE !



LIN DE CES  
JOURS, JE LES  
VIRERAI TOUS !  
JE LEUR MONTRERAI  
QUI EST LE PLUS  
FORT ! JE LEUR  
MONTRERAI QUI EST  
LE PATRON !

À MOI  
TU PEUX LE  
MONTRER,  
JOEY.



ET PUIS ELLE SE MET  
À GÉMIR ET À LUI  
BALANÇER DES "PATRON"  
EN RÉPONSE À SES  
GROGNEMENTS. TOUT ÇA  
SE TERMINE ASSEZ VITE.



CLICK!  
CLICK!  
CLICK!

J'AI TOUT  
CE DONT  
J'AI BESOIN.

LE PLUS TRISTE  
C'EST QUE CER-  
TAINES DE MES  
COMPOSITIONS  
SONT PLUTÔT  
BONNES.



OH JOEY... C'ÉTAIT  
TOUT SIMPLEMENT  
INCROYABLE. AVEC TOI  
JE ME SENS UNE VRAIE  
FEMME. JE SAIS QUE ÇA  
A L'AIR BÉBÊTE MAIS  
C'EST VRAI. C'EST  
TELLEMENT  
VRAI.

IL N'Y  
A QU'UN  
HOMME, UN  
VRAI, QUI  
PUISSE FAIRE  
RESSENTIR  
ÇA À UNE  
FEMME.

JE T'AIME,  
MON P'TIT.  
TU SAIS QUE  
JE T'AIME.





JE T'AIME  
AUSSI, JOEY TU  
ES VRAIMENT L'HOMME  
DONT J'AI TOUJOURS EU  
BESOIN. JE COMPTE LES  
HEURES QUAND TU N'ES  
PAS LÀ. JE LE FAIS  
VRAIMENT.

MES POIGNETS  
ME FONT MAL,  
JOEY. TU PEUX  
PRENDRE LES  
CLEFS ? ELLES  
SONT DANS  
MON SAC.

TU PEUX  
PAS SAVOIR COMME  
JE T'AIME, TU PEUX  
PAS SAVOIR TOUT CE  
QUE J'AI SACRIFIÉ.  
ÇA ME DÉCHIRE  
À L'INTÉRIEUR...



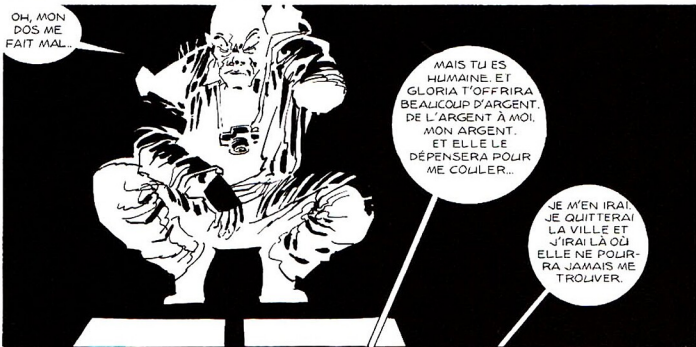
JOEY...  
QU'EST-CE  
QUE TU  
FAIS ? !

ÇA ME DÉCHIRE !  
JE T'AIME TELLEMENT...  
MAIS IL FAUT QUE JE LE  
FASSE... J'AI TRAVAILLÉ DUR !  
VACHEMENT DUR ! ET GLORIA  
RAFLERAIT TOUT ! TOUT ÇA  
C'EST DE SA FAUTE !  
J'AI PAS LE CHOIX !



JOEY! NON.  
S'IL TE PLAÎT.  
JE NE DIRAI RIEN  
À PERSONNE.  
JE LE JURE  
DEVANT DIEU.

JE SAIS  
QUE TU NE  
VOUDRAS PAS  
PARLER, SALLY.  
ÇA, JE LE SAIS...



OH, MON  
DOS ME  
FAIT MAL...

MAIS TU ES  
HUMAINE. ET  
GLORIA T'OFFRIRA  
BEAUCOUP D'ARGENT.  
DE L'ARGENT À MOI,  
MON ARGENT.  
ET ELLE LE  
DÉPENSERA POUR  
ME COULER...

JE M'EN IRAI.  
JE QUITTERAI  
LA VILLE ET  
J'IRAI LÀ OÙ  
ELLE NE POURRA  
JAMAIS ME  
TROUVER.



AH OUAIS ? ET COMMENT T'IRAS LÀ-BAS ?  
EN AVION ? ET QUI PAIERA LE BILLET ?  
LE BILLET ET DIEU SAIT QUOI ENCORE !  
UN APPARTEMENT ? UNE VOITURE ?  
DES VÊTEMENTS ? TU ME SUICERAS  
JUSQU'À LA MOËLLE ET TU  
ME LÂCHERAS JAMAIS !

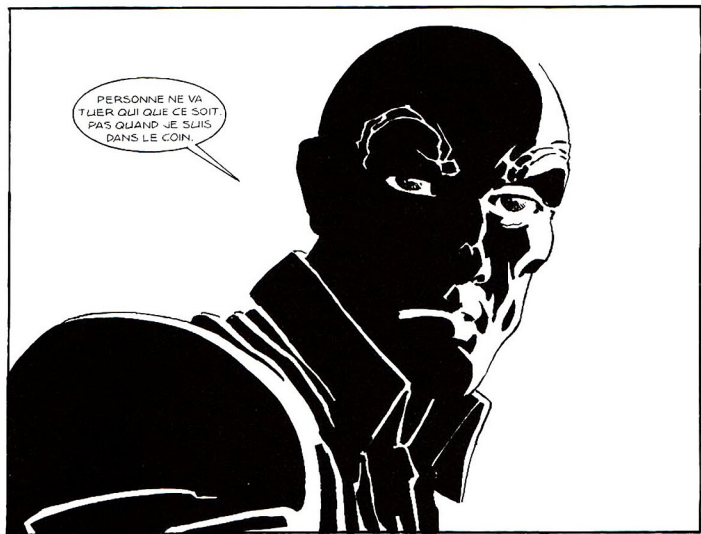


JOEY...  
JE T'EN  
SUPPLIE,  
CHÉRI.

MERDE,  
NE RENDS  
PAS LES  
CHOSSES PLUS  
DIFFICILES  
QU'ELLES  
NE SONT!



YAAA





"ALORS EST-CE  
QUE VOUS POUVEZ  
M'EMMENER?"  
CETTE FOIS ELLE  
PARLE DE SA VOIX  
NORMALE, UNE VOIX  
QUI A LAISSÉ SON  
INNOCENCE TRÈS  
LOIN DERRIÈRE.

J'ATTRAPE  
LES CLÉFS ET  
JE LA LIBÈRE  
DE SES MENOITES.  
JE LAISSE LE  
PAUVRE CON  
GARDER LA  
BARAQUE.

SUR SON PASSAGE,  
ELLE L'UI DÉCROCHE  
UN DE CES COUPS  
DE LATTE À LE  
FAIRE HURLER  
QUAND IL  
AURA REPRIS  
CONNAISSANCE.



JE PRENDS PAR  
LA COLLINE, EN  
SUIVANT REDONDO  
VERS LA VILLE.  
C'EST PLUS LONG  
MAIS À SA FAÇON  
DE TREMBLER,  
J'IMAGINE QUE  
CETTE PETITE  
BALLADE NE L'UI  
FERA PAS DE MAL.  
LA SEULE CHOSE  
QU'ELLE SOIT  
CAPABLE DE FAIRE,  
C'EST SANGLOTER  
ET SE MOUCHER.  
ET FUMER DES  
CIGARETTES.

ELLE SE GRILLE  
SIX CIGARETTES.

ELLE COMMENCE  
TOUT JUSTE À SE  
REMETTRE DE SES  
ÉMOTIONS QUAND  
UNE ESPÈCE DE  
CINGLÉE À CHEVEUX  
BLONDS DÉBOULE  
À FOND LA CAISSE  
SUR NOTRE DROITE.  
LA PAUVRE SALLY  
EN A LES CHEVEUX  
DRESSÉS SUR  
SA TÊTE.

ELLE CONDUIT  
COMME SI ELLE  
AVAIT LE DIABLE  
AUX FESSES,  
CELLE-LÀ.

CINGLÉE.

IL N'Y A JAMAIS  
AUCUNE EXCUSE  
VALABLE POUR  
DÉPASSER LES  
LIMITES DE VITESSE.





ELLE S'EST REFAIT  
UNE BEAUTÉ ET  
S'ÉLOIGNE D'UN  
PAS NONCHALANT.  
ELLE ME LANCE UN  
SIGNE DE LA MAIN  
ET UN CLIN D'ŒIL  
COMPLICE.  
DE PUTE À PUTE...  
ET C'EST LA  
DERNIÈRE IMAGE  
QUE J'AI DE SALLY.

ELLE SE FOND DANS  
LA MARÉE DE CHAIR  
HUMAINE QU'EST  
LA VIEILLE VILLE.

LA VIEILLE VILLE.  
TANT QU'ON A  
JUSTE ENVIE DE  
SE RINCER L'ŒIL,  
LES BEAUTÉS DE  
L'ENDROIT SONT  
BON MARCHÉ.

MAIS QUAND ON  
EST PRÊT À PAYER,  
ON PEUT AVOIR  
TOUT CE QU'ON  
N'A JAMAIS OSÉ  
IMAGINER.

JE M'ACCROCHE  
À MON VOLANT  
POUR EMPÊCHER  
MES MAINS  
DE TREMBLER.  
JE DÉMARRE  
ET JE REFAIS  
LE CHEMIN INVERSE,  
PAR LA COLLINE,  
PARTIR, LOIN D'ICI.



J'ALLUME LA RADIO,  
PRIANT POUR QUE  
LE MATCH DISSIPÉ  
LES MAUVAIS  
SOUVENIRS.  
LES SALOPERIES  
DE SOUVENIRS DE  
LA VIEILLE VILLE...  
DES SOUVENIRS  
DE MATINS DE CUITE  
ET DE SEXE MOÏTE,  
DE BAGARRES  
STUPIDES  
ET SANGLANTES.

ON NE PEUT  
PAS PRENDRE  
SIMPLEMENT  
CE QU'ON A CHOISI.  
ON NE PEUT PAS  
PRENDRE JUSTE  
LE BON ET LAISSER  
LE MAUVAIS DE CÔTÉ.

PAS UNE FOIS  
QU'ON A LIBÉRÉ  
LA BÊTE.



ÇA ALORS...  
MAIS QUI EST-  
CE QUE VOILÀ ?  
ON DIRAIT BIEN  
QU'EST MONSIEUR  
LE FILS À SA MAMAN  
EN PERSONNE.  
QU'EST-CE QUE T'AS  
POUR MOI, MON  
GARÇON ?

L'AFFAIRE  
CANELLI.  
DEUX  
PELLOCHES.

QUAND J'ARRIVE  
CHEZ AGAMEMNON,  
L'ÉQUIPE MÈNE DE  
DOUZE DANS LA  
TROISIÈME MANCHE  
JE DEVRAIS ÊTRE À  
LA MAISON À TEMPS  
POUR CHÔPER LA  
RETRANSMISSION  
DE LA QUATRIÈME  
MANCHE À ONZE  
HEURES.

AGAMEMNON  
EST EN TRAIN DE  
MANGER, COMME  
D'HABITUDE.  
ET COMME  
D'HABITUDE,  
IL EST TRÈS JOVIAL.

C'EST AGAMEMNON  
QUI M'A BRANCHÉ  
SUR CES ENQUÊTES  
MATRIMONIALES.  
C'EST SA SPÉCIALITÉ.  
IL ME REFILE LE  
BOULOT QU'IL NE  
PEUT PAS FAIRE  
PARCE QU'IL EST  
TROP GROS.  
IL GARDE LA MOITIÉ  
DE L'ARGENT POUR  
LUI, CE QUI ME  
PARÂIT CORRECT  
VU QU'IL ME LAISSE  
UTILISER SA  
CHAMBRE NOIRE  
EN ATTENDANT QU'  
JE PUISSE M'OFFRIR  
MON PROPRE  
MATÉRIEL.  
CE QUI, J'ESPÈRE,  
NE VA PAS TARDER,  
PARCE QUE MÊME  
SI JE LUI SUIS  
RECONNAISSANT  
QUESTION BOULOT,  
AGAMEMNON ME  
DÉGOÛTE.



L'AFFAIRE  
CANELLID  
IMPEC! JE SAVAIS BIEN  
QUE CET ABRUTINE  
POURRAIT PAS S'LA  
GARDER PLUS  
LONGTEMPS DANS  
L'PANTALON!

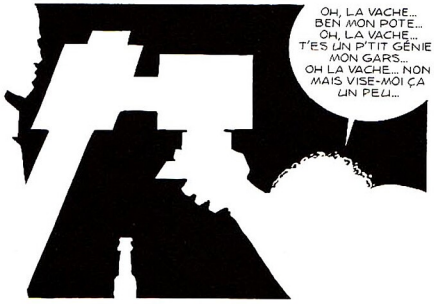
T'AS PU  
SUIVRE LE  
MATCH? NOTRE  
PETIT GABRIEL  
EST EN TRAIN  
DE CASSER LA  
BARAQUE!

OUAIS,  
LES BLEUS  
POURRAIENT  
BIEN SE RE-  
TROUVER EN  
FINALE CETTE  
ANNÉE.

J'ESPÈRE  
POUVOIR  
CHOPER LA  
RETRANSMISSION  
À ONZE  
HEURES.

**KISS ME  
I'M GREEK**

SI JE DEVAIS  
ÊTRE PLUS  
PRÉCIS, JE DIRAIS  
QUE CE QUI ME  
DÉGÔUTE PRINCI-  
PALEMENT CHEZ  
AGAMEMNON,  
C'EST LE FAIT  
QU'IL ADORE  
SON BOULOT.



OH, LA VACHE...  
BEN MON POTE...  
OH, LA VACHE...  
T'ES UN P'TIT GÉNIE  
MON GARS...  
OH LA VACHE... NON  
MAIS VISE-MOI ÇA  
UN PELU...



NON MAIS T'AS VU UN PEU  
CETTE PAIRE DE NIBARDS, ?  
DIRECT SORTIE DE PLAYBOY!

ET TE CONNAISSANT,  
J'PARIE QUE T'EN AS MÊME  
PAS PROFITÉ, PAS VRAI ?  
NON... PAS TOI, PAS LE  
FILS À SA MAMAN, PAS  
LE BOY-SCOUT.



DES MENOTTES. C'EST MARRANT,  
TU SAIS. C'EST MARRANT DE  
VOIR LE NOMBRE DE MECS QUI  
CRAQUENT POUR LES MENOTTES.

SURTOUT LES  
HOMMES D'AFFAIRES.  
LES JUGES AUSSI.  
TU PEUX PAS SAVOIR LE  
NOMBRE DE JUGES QUI  
CRAQUENT POUR  
LES MENOTTES.



Y EN A QUI PRÉFÈRENT LES  
METTRE À LEURS COPINES, ET  
D'AUTRES QUI PRÉFÈRENT SE LES  
GARDER POUR ELIX. J'TE L'DIS...


J'POURRAIS  
ÉCRIRE UN  
BOLQUIN  
LÀ-DESSUS



PEUT-ÊTRE QUE DEMAIN JE  
RETOURNERAI AU "TIMES"  
ET QUE JE RAMPERAI DEVANT  
GILLERAN POUR LE SUPPLIER  
DE ME REFLER MON ANCIEN  
BOULOT. PEUT-ÊTRE QU'IL ME  
REDONNERAIT UNE CHANCE.  
UN JOUR, IL M'A DIT QUE JE  
MÉRITAIS LE PRIX PULITZER.

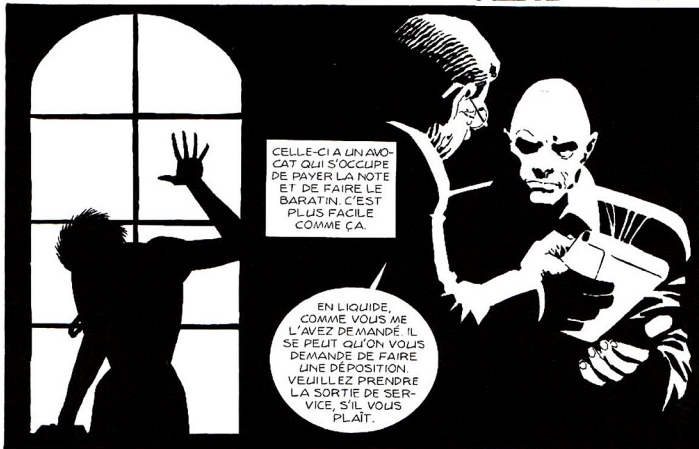
MAIS ÇA  
C'ÉTAIT ILYA  
LONGTEMPS.



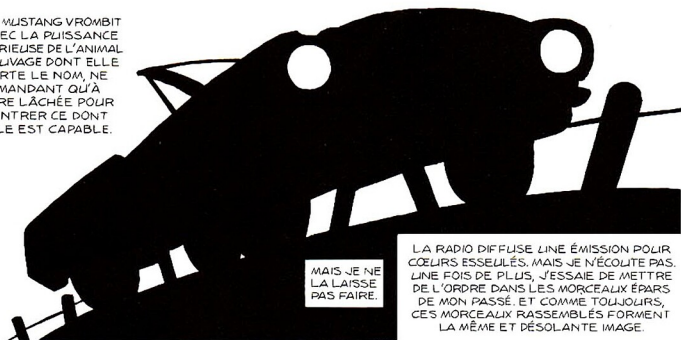


JE FAIS UN DÉTOUR D'UNE  
DIZAINE DE PÂTES DE  
MAISONS ET JE M'ARRÊTE  
POUR DE L'ESSENCE DONT  
JE N'AI PAS BESOIN. TOUT  
ÇA POUR ME DONNER LE  
COURAGE D'AFFRONTÉR  
LE PIRE DE CETTE AFFAIRE.

L'ÉPOUSE



LA MUSTANG VROMBIT  
AVEC LA PUISSANCE  
FLURIEUSE DE L'ANIMAL  
SALVAGE DONT ELLE  
PORTE LE NOM, NE  
DEMANDANT QU'À  
ÊTRE LÂCHÉE POUR  
MONTRE R CE DONT  
ELLE EST CAPABLE.



MAIS JE NE  
LA LAISSE  
PAS FAIRE.

LA RADIO DIFFUSE UNE ÉMISSION POUR  
CŒURS ESSEULÉS, MAIS JE N'ÉCOUTE PAS.  
UNE FOIS DE PLUS, J'ESSAIE DE METTRE  
DE L'ORDRE DANS LES MORCEAUX ÉPARS  
DE MON PASSÉ, ET COMME TOUJOURS,  
CES MORCEAUX RASSEMBLÉS FORMENT  
LA MÊME ET DÉSOLEANTE IMAGE.

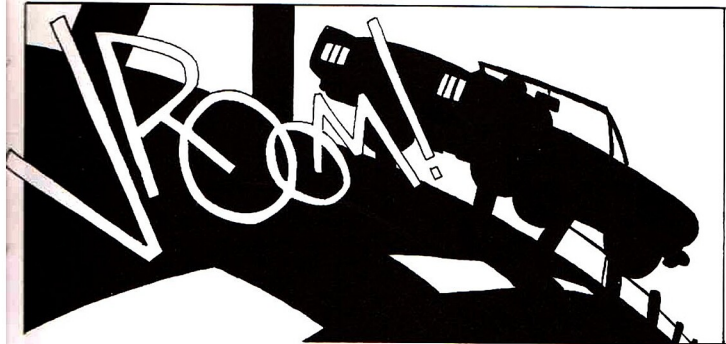


JE PENSE À TOUTES LES OCCASIONS  
QUE J'AI FAIT FOIRER, À TOUT CE QUE  
JE DONNERAIS POUR POUVOIR TOUT  
EFFACER, POUR ME SORTIR DE L'ENFER  
GRIS ET GLACÉ QUE J'AI FAIT DE MA VIE.

JE DONNERAIS  
N'IMPORTE  
QUOI.



RIEN QUE POUR  
ME SENTIR LIBRE.  
POUR SENTIR  
LE FEU, ENCORE  
UNE FOIS.



NON !

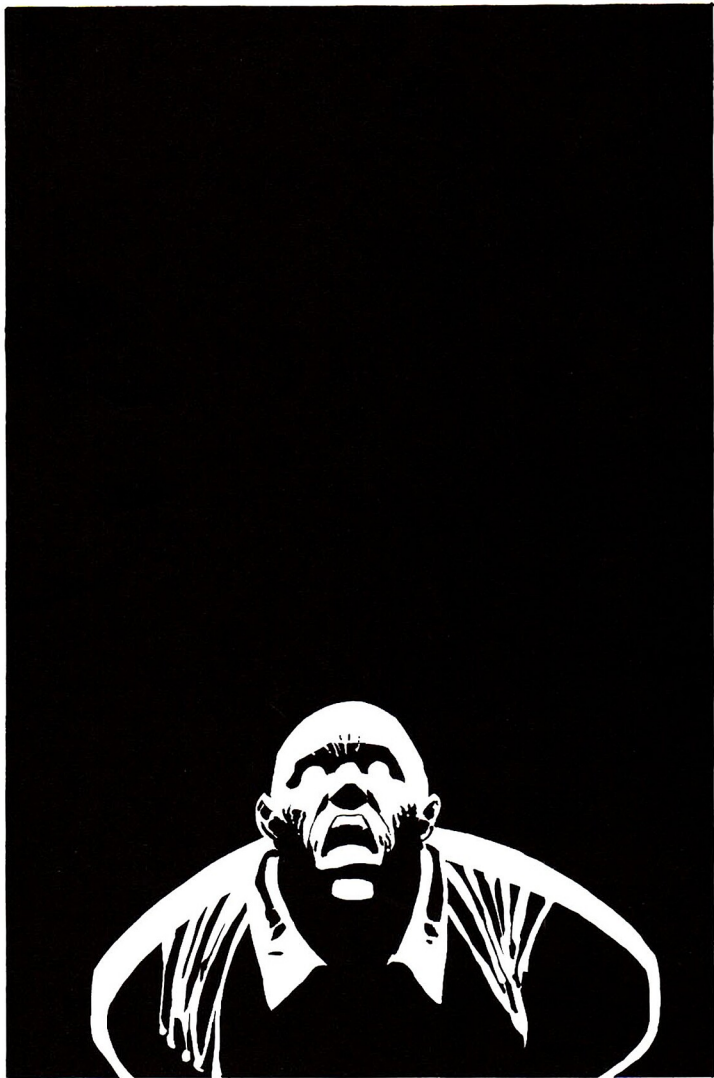


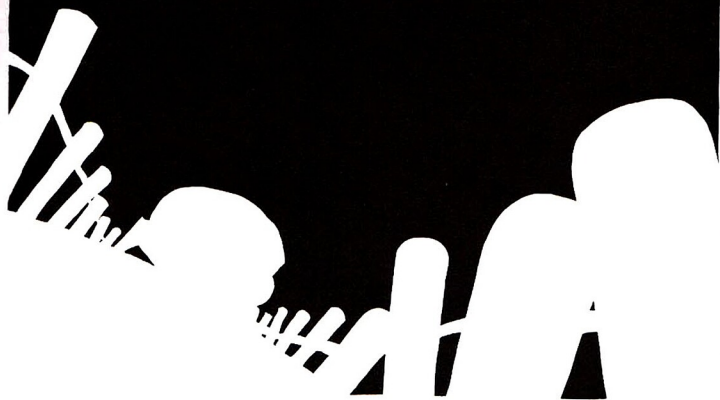
NON.  
BORDEL.  
NON.  
JAMAIS.  
JAMAIS.



NE JAMAIS  
PERDRE LE  
CONTRÔLE.  
PAS UNE SECONDE  
JAMAIS.

NE JAMAIS  
LAISSER  
RESURGIR  
LA BÊTE





# 2 CHAPITRE



RETRANSMIS-  
SION DE LA  
QUATRIÈME  
MANCHE

RAPIDE  
PERCÉE DE DONNER...  
ET VOILÀ QUE GABRIEL  
INTERCEPTE LE BALLON...  
QUELLE INTERCEPTION!...  
IL TRAVERSE LE TERRAIN  
COMME UNE FLÈCHE... IL TIRE...  
FAUTE... IL DEVRAIT  
SE FAIRE VIRER...  
OUI!

SCORE!

RING!





ELLE CONTINUE  
À PARLER.

ET COMME  
UN IDIOT, JE  
CONTINUE À  
L'ÉCOUTER.



AVA.

MERDE



J'AURAIS DÛ  
L'ENVOYER CHIER...  
MAIS JE ME RASE,  
PRÉCAUTION  
TOTALEMENT  
INUTILE, ET VINGT  
MINUTES PLUS  
TARD, JE SUIS LÀ.

AVA.  
MERDE...

QU'EST-CE QU'ELLE  
PEUT BIEN ME VOLU-  
LOIR MAINTENANT,?

CLUB  
PECOS

IL L'A BIEN  
MÉRITÉ...

GLARK

C'EST ÇA.  
ALLEZ VIENS,  
J'TE RAMÈNÉ  
CHEZ TOI.

À SIN CITY,  
ON PEUT PAS FAIRE  
DEUX PÂTES DE  
MAISONS SANS  
TOMBER SUR UN BAR.  
CELUI-LÀ FAIT DANS  
LE STYLE COUNTRY  
LE PLUS GLAUQUE

JE NE M'ATTENDAIS PAS À  
CE QU'ELLE CONNAISSE  
CE GENRE D'ENDROIT, ET  
D'AILLEURS, JE L'AURAIS  
JAMAIS LAISSÉE Y ALLER  
SEULE.

JE ME PRENDS UNE  
DERNIÈRE GRANDE BOUFFÉE  
D'AIR NOCTURNE  
AVANT DE PÉNÉTRER  
DANS UNE PLURÉE DE POIS  
ENFLUMÉE, PARFUMÉE  
DE SUEUR, DE DÉGUEULIS,  
DE SANG ET D'ALCOOL.

JE CONNAIS  
TROP BIEN CE  
PARFUM

COMMENT  
ÇA VA,  
MARV?

COMME  
D'HAB, DWIGHT.  
COMME  
D'HAB.

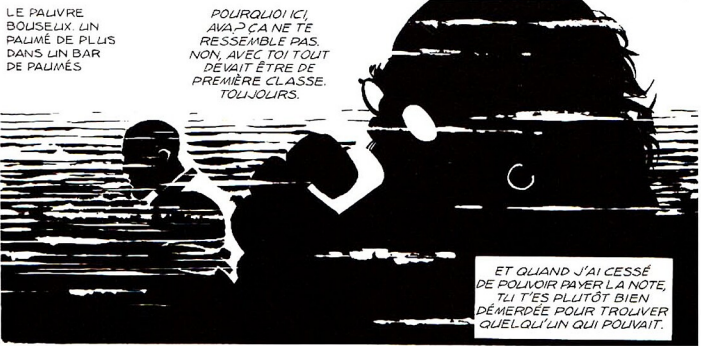




ÇA FAIT  
UN BAIL  
QU'ON T'A  
PAS VU,  
MON PÔTE.  
T'ÉTAIS  
PARTI ?

NON, J'ÉTAIS  
OCCUPÉ, C'EST  
TOUIT. À PLUS  
TARD, MARV.

QUAND IL EST DANS  
LES PARAGES, MARV  
EST UN TYPE AU-  
QUEL ON DOIT FAIRE  
ATTENTION. IL NE  
VEUT PAS FAIRE DE  
MAL ET POURTANT  
IL N'ARRÊTE PAS  
D'EN FAIRE.



LE PALIVRE  
BOUSELIX. UN  
PALIMÉ DE PLUS  
DANS UN BAR  
DE PALIMÉS

POURQUOI ICI,  
AVA ? ÇA NE TE  
RESSEMBLE PAS.  
NON, AVEC TOI TOUIT  
DEVAIT ÊTRE DE  
PREMIÈRE CLASSE.  
TOUJOURS.

ET QUAND J'AI CESSÉ  
DE POUVOIR PAYER LA NOTE,  
TLI T'ES PLUTÔT BIEN  
DÉMERDÉE POUR TROUVER  
QUELQU'UN QUI POUVAIT.





JE COMMANDE  
UNE LIMONADE  
QUE JE  
CONTEMPLÉ  
UNE BONNE  
HEURE.

ELLE EST EN  
RETARD,  
COMME  
TOUJOURS.



ET ELLE VAUT  
TOUJOURS AUTANT  
LA PEINE QU'ON  
L'ATTEND.









DWIGHT... CA FAIT  
COMBIEN DE TEMPS,  
QUATRE ANS, ?

ÇA SE  
POURRAIT  
BIEN,  
ASSIÉDS-TOI



ELLE COMMANDE  
UN SCOTCH DONT  
PERSONNE N'A  
JAMAIS ENTENDU  
PARLER POUR SE  
RÉSOLVRE ENFIN  
À PRENDRE UN  
WHISKY MAISON.

ÇA LUI RESSEM-  
BLE PAS DE BOIRE  
UN TRUC FORT.  
LES CIGARETTES  
AUSSI SONT UNE  
SURPRISE. AVANT,  
ELLE N'EN SUP-  
PORTAIT MÊME  
PAS L'ODEUR.



J'AI VOULU  
T'APPELER  
SI SOUVENT. JE  
ME SURPRENAIS  
À PENSER  
À TOI...

J'AI À FAIRE.  
SI TU ME  
DISAIS TOUT  
SIMPLEMENT  
CE QUE TU  
VEUX.

ELLE SE RAPPROCHE,  
FRAGILE. UNE BICHE  
PRISE AU PIÈGE.

JE POURRAIS  
LA ROUER  
DE COLPS.

NE SOIS PAS SI  
DUR, DWIGHT. JE NE  
CROIS PAS POUVOIR LE  
SUPPORTER, SURTOUT  
EN CE MOMENT. JE DOIS  
BIEN ENCORE SIGNIFIER  
QUELQUE CHOSE POUR  
TOI. TU ES VENU  
JUSQU'ICI. JE COMPTE  
ENCORE UN PEU POUR  
TOI. ENCORE UN  
TOUT PETIT PEU.

C'EST SÛR.  
TU N'AS EU QU'À  
SIFFLER ET J'AI  
ACCOLURU. J'AI  
TOUJOURS ÉTÉ À  
TA MERCI ET JE LE  
SERAI PEUT-ÊTRE  
TOUJOURS.  
MAIS JE N'AI AUCUNE  
RAISON D'EN ÊTRE  
FIER. PAS APRÈS  
CE QUE TU  
M'AS FAIT

JE SLIP-  
POSE QUE  
J'AI MÉRITÉ  
UNE TELLE  
RÉPONSE.


IL N'YA  
RIEN À SUPPOSER.  
TU MÉRITERAIS BIEN PIRE.  
TU N'AS AUCUNE IDÉE DE CE  
PAR QUOI JE SUIS PASSÉ. TU  
NE SAIS PAS À QUEL POINT  
ÇA A ÉTÉ MOCHE.

SI ENCORE TU ÉTAIS  
TOMBÉE AMOUREUSE DE CET  
IDIOT, J'AURAI PEUT-ÊTRE  
PU ENCAISSER LE COUP.

MAIS TU NE  
L'AIMAIS PAS. TU N'AS  
JAMAIS AIMÉ PERSONNE.  
LA SEULE CHOSE QUI T'AIT  
JAMAIS INTÉRESSÉE, C'EST  
L'ARGENT. TU M'AS VIRÉ ...  
POUR DU POGNON.

ALORS INUTILE  
DE TOURNER AUTOUR  
DU POT. JE SUIS LÀ.  
JE T'ÉCOUTE. ALORS VAS-Y,  
CRACHE LE MORCEAU.


IL N'YA  
QU'UNE CHOSE  
QUE JE VEUX DE TOI.  
TELLEMENT FORT  
QUE JE POURRAIS  
EN HURLER!  
JE VEUX QUE TU  
ME PARDONNES!



AH. MAINTENANT  
J'AI PIGÉ. TU AS UNE  
CONSCIENCE, FINALEMENT.  
ET ELLE T'EMBARRASSE.


TRÈS BIEN, TU ES  
PARDONNÉE. TON SOUHAIT  
EST EXAUCÉ. RENTRE CHEZ  
TOI ET DORS BIEN.

TU AS RAISON!  
JE NE SUIS RIEN D'AU-  
TRE QU'UNE GARCE AU  
CŒUR SEC QUI A LAR-  
GÜÉ LE SEUL HOMME  
QU'ELLE AIT JAMAIS  
AIMÉ! EXACTEMENT  
COMME TU L'AS DIT. MAIS  
J'AI EU TORT, CHÉRI!  
J'AI EU TORT!



JE VIS UN ENFER,  
DWIGHT. C'EST PIRE QUE  
TOUT CE QUE TU PEUX IMAGI-  
NER... OH MON DIEU... J'AIME-  
RAIS POUVOIR REVENIR EN  
ARRIÈRE, AU TEMPS OÙ NOUS  
ÉTIONS ENSEMBLE. JUSTE TOI  
ET MOI. JE SUIS TELLEMENT  
STUPIDE. UNE SALE GARCE  
ÉGOÏSTE ET STUPIDE, VOILÀ  
CE QUE JE SUIS..

COMME  
ON FAIT  
SON LIT  
ON SE  
COUCHE.



PARDONNE-MOI  
MON AMOUR.  
JE T'EN SUPPLIE.  
JE T'AIME.



SI TU NE PEUX  
PAS ME PARDON-  
NER, CHÉRI, JE T'EN  
PRIE... AU MOINS  
NE M'OLIBLIE PAS  
ON NE MEURT  
JAMAIS  
TOUT À FAIT TANT  
QUE QUELQU'UN  
PENSE À VOUS...  
DU MOINS C'EST  
CE QU'ON DIT.

MAIS  
DE QUOI  
TU  
PARLES ?

MME LORD,  
VOUS ÊTES  
ATTENDUE  
CHEZ VOUS.





ELLE S'ACCRO-  
CHE À MON BRAS,  
LE SOUFFLE  
COUPÉ, ET JE ME  
RETROUVE SOU-  
DAIN À JOLIER  
LES LANCELOT.

JE PENSE  
QUE C'EST  
À MME L'ORD  
D'EN DÉCIDER.

CECI NE VOUS  
CONCERNE PAS,  
MONSIEUR.

T'AS UN  
PROBLÈME AVEC  
CE GLIGNOL,  
DWIGHT ?



J'PEUX M'EN  
OCCUPER SI TU  
VEUX. J'AI RIEN  
À GLANDER  
CE SOIR.

C'EST SANS IMPORTANCE,  
DWIGHT. C'EST TROP TARD.  
JE VAIS PARTIR AVEC LUI.



TROP TARD  
POUR QUOI,  
AVA ?



POUR TOUT.

NE  
M'OUBLIE PAS,  
MON AMOUR.  
NE M'OUBLIE  
PAS.





J'VEUX PAS FOURRER  
MON NEZ DANS C'QUI M'RE-  
GARDE PAS MON PÔTE, MAIS  
UNE GONZESSE PAREILLE, ON  
TUERAIT TOUT CE QUI BOUGE  
POUR ELLE. POURQUOI TU  
L'AS LAISSÉE FILER?



LA NUIT EST  
TOUJOURS AUSSI  
BRÛLANTE.

EN TOUT CAS  
C'EST  
L'IMPRESSION  
QUE J'EN AI

AVA.

MERDE !



# 3

CHAPITRE



LE JOUR SUIVANT  
SE PASSE PLUTÔT  
BIEN. JE ME TIENS  
OCCUPÉ. JE PAIE MON  
LOYER ET JE CHANGE  
LES PNEUS DE MA  
VOITURE. JE VOIS  
TROIS FILMS. ET JE  
NE PENSE PAS TROP  
SOLIVENT À AVA.

ET PUIS LA  
NUIT TOMBE.  
IL N'Y A PLUS  
D'ÉCHAPATOIRE  
POSSIBLE. PAS DE  
MATCH, PERSONNE  
À APPELER... J'ES-  
SAIE DE LIRE MAIS  
JE N'ARRIVE PAS.

ALORS JE ME METS  
AU LIT ET JE FERME  
LES YEUX. ET JE FAIS  
LE COMPTE DE TOUTES  
LES BONNES  
RAISONS QUE J'AI DE  
ME FOUTRE D'AVA.  
ÇA NE MARCHE PAS.  
LES MAUVAIS SOLI-  
VÉNIRS CONTINUENT  
DE SURGIR.

ELLE A MIS MON  
ÂME EN PIÈCES  
ET BALANCÉ  
LES MORCEAUX  
COMME ON VIDE  
UN CENDRIER.  
MAIS EST-CE QUE  
MA CABOÛTE SE  
CONTENTE DE ÇA ?  
BIEN SÛR QUE NON !  
ELLE S'APPLIQUE À  
ME RAPPELER SON  
REGARD, QUAND JE  
LUI AI PARLÉ DE MON  
PÈRE. CE JOUR LÀ,  
ON AVAIT FUMÉ DU  
HASCH ET ATTRAPÉ  
UN FOU RIRE... ON  
NE POUVAIT PLUS  
S'ARRÊTER. ET PLUS  
CETTE MANIÈRE  
COMPLÈTEMENT  
DINGUE QU'ELLE  
AVAIT D'AVOIR PEUR  
AU BEAU MILIEU  
DE LA NUIT...  
ELLE SE METTAIT  
À PLEURER ET JE  
LA SERRAIS CONTRE  
MOI JUSQU'AU  
LEVER DU JOUR.

JE ME SOLIVIENS  
AUSSI DU FEU EN  
ELLE. DU CONTACT  
DE SES SEINS,  
DU GOÛT QU'ELLE  
ME LAISSAIT DANS  
LA BOUCHE...

AVA.




NE JAMAIS CÉDER  
D'UN CENTIMÈTRE.  
JAMAIS. NE JAMAIS  
LAISSER RÉAPPA-  
RAÎTRE LA BÊTE.

MAIS QU'EST-  
CE QUE J'AI  
À FUMER, ?

D'OÙ EST-CE QUE  
JE SORS CES  
CIGARETTES, ?



C'EST AVA  
QUI TE REND  
DINGUE  
À NOUVEAU.



SORS-LA DE TA CABOCHÉ.  
OUBLIE-LA. QUELS QUE  
SOIENT SES ENNUIS, ELLE  
LES MÉRITE LARGEMENT

MAIS EST-CE QU'ELLE  
MÉRITE DE MOURIR, ?  
C'EST BIEN CE QU'ELLE  
A DIT. QU'ELLE ALLAIT  
MOURIR.

ÇA N'EST PEUT-ÊTRE QU'UN  
TISSU DE MENSONGES. UNE  
MAUVAISE PLAISANTERIE. UNE  
PLAISANTERIE DE MALADE.  
JUSTE POUR ME FAIRE MAR-  
CHER. PAR PURE CRUAUTÉ.

JE DOIS SAVOIR.  
D'UNE MANIÈRE OU  
D'UNE AUTRE.

JE DOIS  
SAVOIR.



C'EST UN MYSTÈRE  
 QUI NE DOIT  
 PAS ÊTRE BIEN  
 COMPLIQUÉ À  
 ÉCLAIRCIR. UNE  
 SIMPLE HISTOIRE  
 D'EFFRACTION,  
 PUNISSABLE  
 AU MAXIMUM  
 DE CINQ ANS DE  
 TAULE SI JE ME  
 FAIS CHOPER.

IL FAUT UNE BON-  
 NE DEMI-HEURE  
 POUR SORTIR  
 DE SIN CITY  
 ET ATTEINDRE  
 LE HAUT DE  
 LA COLLINE,  
 LÀ OÙ L'AIR EST  
 PLUS FRAIS,  
 LÀ OÙ VIVENT  
 LES RICHES.

ET ON NE PEUT  
 PAS ÊTRE PLUS  
 RICHE QUE DAMIEN  
 LORD. CE TYPE  
 DÎNE AVEC LES  
 ROARK ET LES  
 ROCKEFELLER.

DAMIEN LORD.  
 LE MARI D'AVA.



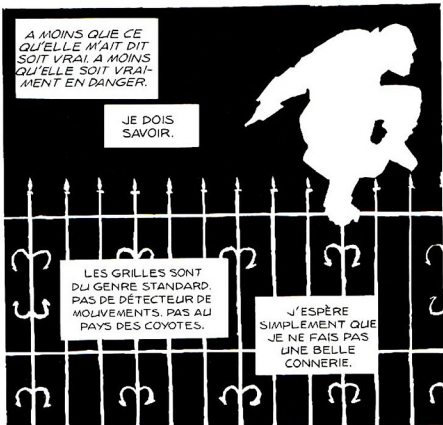
ELLE A TOUT.  
 POURQUOI ME  
 TRAÎNER DANS  
 SA VIE ? POUR  
 DES GENS COMME  
 ÇA, JE NE SUIS  
 QU'UN CAFARD.  
 C'EST BIZARRE.

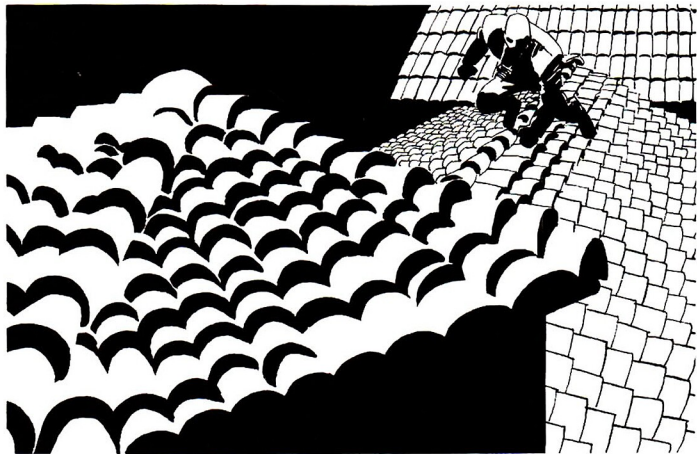
A MOINS QUE CE  
 QU'ELLE M'AIT DIT  
 SOIT VRAI. A MOINS  
 QU'ELLE SOIT VRAI-  
 MENT EN DANGER.

JE DOIS  
 SAVOIR.

LES GRILLES SONT  
 DU GENRE STANDARD.  
 PAS DE DÉTECTEUR DE  
 MOUVEMENTS. PAS AU  
 PAYS DES COYOTES.

J'ESPÈRE  
 SIMPLEMENT QUE  
 JE NE FAIS PAS  
 UNE BELLE  
 CONNERIE.

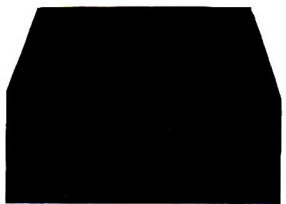


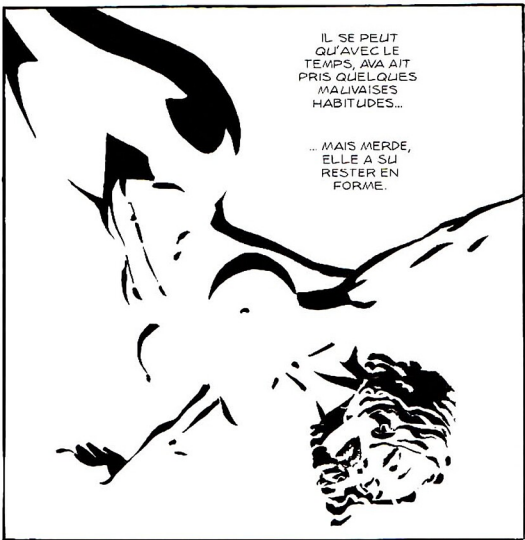
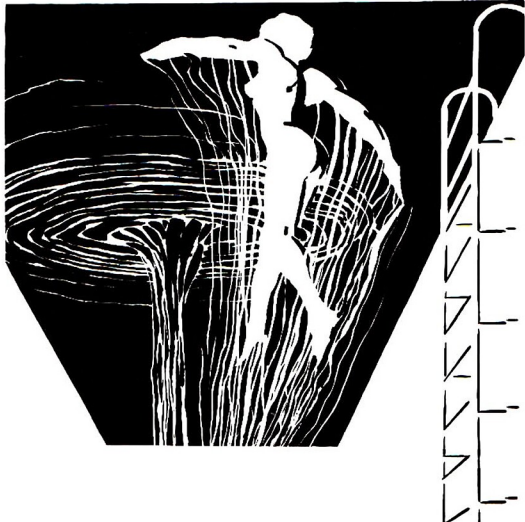




MON TÉLÉ-  
OBJECTIF  
ME PERMET  
D'OBSERVER  
LES  
ALENTOURS.

JE FINIS PAR EN  
SAVOIR BIEN  
PLUS SUR AVA  
QUE CE À QUI!  
JE M'ATTENDAIS.





IL SE PEUT  
QU'AVEC LE  
TEMPS, AVA AIT  
PRIS QUELQUES  
MALVAINES  
HABITUDES...

... MAIS MERDE,  
ELLE A SU  
RESTER EN  
FORME.







LAISSEZ-MOI PASSER, KOONTZ!

J'ÉTAIS DÉSOBLÉ MADAME, IL POURRAIT ÊTRE ARMÉ.

JE DOIS VOUS DEMANDER CE QUE VOUS FAITES ICI, MONSIEUR.

UNE BELLE CONNERIE.

IL ÉTAIT EN TRAIN DE FAIRE DES PHOTOS DE MME LORD, LE VICELARD.

LE GÉANT... C'EST LUI QUI EST VENU RECHERCHER AVA AU SALOON, MAIS IL N'A PAS L'AIR DE ME RECONNAÎTRE.

MIEUX VAUT LES LAISSER CROIRE QUE JE SUIS UN VOYEUR. QUELS QUE SOIENT LES ENNUIS D'AVA, JE NE VEUX PAS EN RAJOLITER.

UNE PORTE S'OUVRE DANS UN GLISSEMENT IMPERCEPTIBLE. DAMIEN LORD ME REGARDE COMME SI J'ÉTAIS UNE GROSSE MERDE, CE QUI RESSEMBLE ASSEZ À L'IDÉE QUE J'AI DE MOI-MÊME EN CE MOMENT.



QU'EST-IL DONC EN TRAIN DE FAIRE ICI, MANUTE?

L'INTRUS, MONSIEUR. UN VOYEUR SELON TOUTE VRAISEMBLANCE. PLUTÔT PATHÉTIQUE, N'EST-CE PAS?

J'AIME PRENDRE DES PHOTOS.



JE SAIS QUE C'EST MOCHE. JE ME FAIS AIDER. MAIS DES FOIS, C'EST PLUS FORT QU'É MOI. JE NE FAIS DE MAL À PERSONNE.



IL ME SEMBLE INUTILE DE FAIRE INTERVENIR LA POLICE, N'EST-CE PAS?



OLII MONSIEUR. J'AI LA SITUATION BIEN EN MAIN.



EH BIEN C'EST PARFAIT. OCCUPEZ-VOUS DE LUI.



OLII MONSIEUR. DORMEZ BIEN MONSIEUR.



ET POUR L'AMOUR DU CIEL, AVA, JE VOUS PRIE DE VOUS COUVRIR.



VA POURRIR EN ENFER, DAMIEN.



HMPH!



L'ESPACE D'UN INSTANT,  
J'AI L'IMPRESSION QU'IL  
M'A FINALEMENT  
RECONNU. ET PUIS SON  
REGARD SE GLACE.  
UN REGARD DE TUEUR.



UNE BOMBE  
ATOMIQUE  
EXPLOSE ENTRE  
MES JAMBES.

# KRAKK



UN TRAIN  
DE MARCHAN-  
DISES VIENT  
S'EMPLAFON-  
NER DANS  
MA MÂCHOIRE.



UN AUTRE  
TRAIN.

QUELQUE PART,  
TRÈS LOIN, AVA  
HURLE.



LES COUPS  
SE  
SUCCÈDENT,  
POISSEUX..



PEUT-ÊTRE QU'IL ME  
FRAPPE TOUJOURS.  
JE NE SAIS PAS. JE  
SUIS DANS LES VAPES.

LÀ OÙ IL  
N'Y A PLUS  
NI DOULEUR  
NI PENSÉE.



JE ME RÉVEILLE  
EN APESANTEUR.  
LE BITUME SE  
JETTE SUR MOI  
DANS  
UNE ÉTREINTE  
VISQUEUSE.



KHÉFF



KHAGG

JE TROUVE UNE CABINE  
POUR APPELER  
AGAMEMNON ET LUI  
DEMANDER DE VENIR ME  
CHERCHER. IL ME FAIT PROMETTRE DE LUI PAYER LE PLEIN D'ESSENCE ET UNE PIZZA POUR SA PEINE.

JE SUPPOSE  
QUE JE SUIS À  
NOUVEAU TOMBÉ  
DANS LES VAPES.

ΚΟΠΡΟΣ  
ΦΑΝΕΤΑΙ

DOLIX  
JÉSUS!

DIS-DONC,  
PETIT, T'AS PAS  
REPLONGÉ  
DANS LA PICOLE  
AU MOINS?

NON, JE  
ME SUIS FAIT  
AGRESSER,  
C'EST TOUT.



AGAMEMNON SE TRAÎNE CHEZ UN CHINOIS ET EN REVIENT EN SUÇANT DES BOUTS DE BIDOCHÉ À LA SAUCE AIGRE-DOUCÈ. J'EN PROFITE POUR ESSUYER LE SANG SUR MON VISAGE. ET PUIS ON VA CHERCHER LA PIZZA QUE JE LUI AI PROMISE.

J'AURAIS PARÉ MA ROLPETTE DROITE QUE T'AVAIS À NOUVEAU TÂTÉ D'LA BOUTANÇHE, À TE VOIR COMME ÇA... MÔN VIEUX, T'AVAIS L'ALCOOL PLUTÔT MALVAIS À C'T'ÉPOQUE.

MOI J'TE L'DIS, J'POURRAIS ÉCRIRE UN BOUQUIN LÀ DESSUS.

UN AUTRE ARRÊT. POUR UN HAMBURGER AU CHILI, CETTE FOIS. TOUT D'UN COUP JE RÉALISE QUE JE N'AI PAS MES CLEFS.

JE VAIS DEVOIR FORCER MA SERRURE.

C'EST ALORS QUE J'APERÇOIS MA MUSTANG. JE NE COMPRENDS PAS.

MÔN DIEU, M. MC CARTHY, QUE VOUS EST-IL ARRIVÉ ? VOUS N'AVEZ PAS DE NOUVEAUX ENNUIS, J'ESPÈRE ?

NON, JE ME SUIS FAIT AGRRESSER, C'EST TOUT.

POURQUOI M'AURAIENT-ILS RAMENÉ MA VOITURE ?

ÇA N'A PAS DE SENS.





NON.

JE SUIS  
SÉRIEUX.  
HABILLE-TOI ET  
SORS D'ICI. TOUT  
DE SUITE.



NON.

TU AS EU  
TA CHANCE.  
JE SERAIS  
RESTÉE À  
L'ÉCART. TU  
NE M'AURAIS  
JAMAIS  
REVUE.

MAIS TU ES  
VENU POUR MOI. TU  
AS RISQUÉ TA VIE. JE  
COMPTE TOUJOURS POUR  
TOI. TU AS TOUJOURS  
ENVIE DE MOI. ET JE  
SUIS À TOI. MAINTENANT.  
CE SOIR.

TU  
M'ÉCÉLÈRES.  
TOI ET TES  
PETITS JEUX DE  
DÉTRAQUÉE. SORS  
DE MA VIE UNE  
BONNE FOIS POUR  
TOUTES OU JE TE  
DÉFONCE LA  
GUEULE.



RENTRE  
DANS TON PETIT  
CHÂTEAU OÙ VA TE  
FAIRE VOIR AILLEURS  
SI TU PRÉFÈRES,  
JE M'EN FOUS.

TU VEUX  
QUE JE TE SUPPLIE ?  
ÇA T'AMUSERAIT ?  
JE SUPPLIERAIS, JE RAM-  
PERAIS, JE N'AI PAS DE  
HONTE. JE NE SUIS RIEN.  
JE NE SUIS QU'UNE ORDLIRE.  
JE NE SUIS QU'UNE  
PUTAIN GALEUSE QUI  
N'ALIRA EU QUE CE  
QU'ELLE MÉRITE.



MAIS D'ABORD  
JE TE VEUX TOI,  
CE SOIR, TOUT DE  
SUITE, CE SOIR ET  
PLUS JAMAIS, SI TU  
NE PEUX PAS M'AIMER...  
DÉTESTE-MOI,  
SI TU NE PEUX PAS  
ME PARDONNER...  
FAIS-MOI  
PAYER.

D'ACCORD.





JE LA COUVRE  
D'INSULTES. LES  
PLUS ORDURIÈRES  
QUI PUISSENT  
EXISTER. DANS SA  
BOLICHE, MON NOM  
SONNE COMME DE  
LA MUSIQUE, COM-  
ME UNE PRIÈRE.

ELLE EST  
HUMIDE DE  
SUEUR.

ET BIENTÔT, TOUTE MA  
HAINE S'EST DISSIPÉE. MAIS  
ELLE S'ACCROCHE À MOI.  
ELLE M'EMBRASSE ET ME  
CARESSÉ. ET LE FEU ME  
DÉVORE À NOUVEAU.



UN CHAT  
SALVAGE  
M'ATTIRE VERS  
LE SOL POUR  
ME DÉVORER.  
ET J'EN  
REDEMANDE.



ON A  
SANGLOTÉ,  
BRILLÉ ET  
PLEURNICHÉ  
COMME DE  
VRAIS GAMINS.

NOLIS  
NE FAISONS  
PLUS QU'UN.

JE CRIE SON NÔM.  
MON CRI VIBRE  
DANS NOS CORPS  
EMMÊLÉS.

AVA.

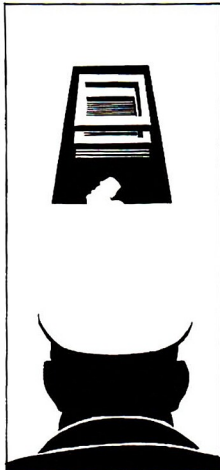
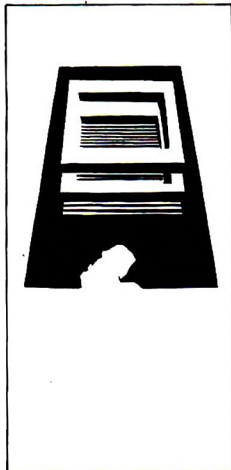
AVA /



JE LUI DIS LES  
MOTS QUE JE  
M'ÉTAIS JURÉ  
DE NE PLUS  
JAMAIS  
PRONONCER.

JE LUI  
APPAR-  
TIENS.

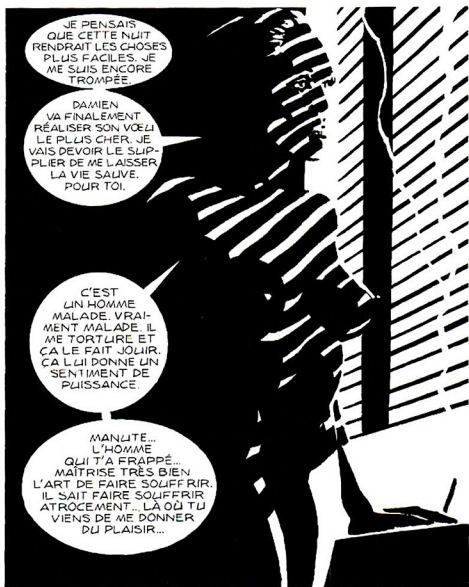
CORPS  
ET  
ÂME.



ELLE PARLE  
D'UNE VOIX  
BLANCHE,  
DÉSESPÉRÉE.



JE ME  
CROYAIS  
PRÊTE À  
MOURIR.  
JE ME SUIS  
TROMPÉE.



JE PENSAIS  
QUE CETTE NUIT  
RENDRAIT LES CHÔSES  
PLUS FACILES. JE  
ME SUIS ENCORE  
TROMPÉE.

DAMIEN  
VA FINALEMENT  
RÉALISER SON VŒU  
LE PLUS CHER. JE  
VAIS DEVOIR LE SUP-  
PLIER DE ME LAISSER  
LA VIE SAUVE.  
POUR TOI.

C'EST  
UN HOMME  
MALADE. VRAI-  
MENT MALADE. IL  
ME TORTURE ET  
ÇA LE FAIT JOUIR.  
ÇA LUI DONNE UN  
SENTIMENT DE  
PLUISSANCE.

MANÛTE...  
L'HOMME  
QUI T'A FRAPPÉ...  
MAÎTRISE TRÈS BIEN  
L'ART DE FAIRE SOUFFRIR.  
IL SAIT FAIRE SOUFFRIR  
ATROCEMENT... LÀ OÙ TU  
VIENS DE ME DONNER  
DU PLAISIR...



... DAMIEN PARLE...  
IL PARLE ET REGARDE  
MANITE JOUER AVEC  
SES AIGUILLES... ET SES  
DOIGTS. SES DOIGTS  
SONT PIRES QUE TOUT.

IL NE LAISSE  
AUCUNE TRACE  
SUR MOI. EN TOUT  
CAS PAS JUSQU'À  
MAINTENANT.

MAIS C'EST PLUS  
ATROCE CHAQUE FOIS.  
SON ESPRIT MALADE  
ATTEINDRA BIENTÔT  
LA JOUISSANCE  
SUPRÊME.

DERNIÈREMENT,  
DAMIEN M'A MONTRÉ...  
DES APPAREILS QU'IL A  
ACHETÉS... DES MACHINES  
ÉTRANGES, ACÉRÉES ET  
TRANCHANTES VENANT  
D'ESPAGNE, DE CHINE ET  
D'AFRIQUE. IL M'A MONTRÉ  
COMMENT ELLES  
FONCTIONNAIENT.



IL DIT  
QU'AVANT  
DE MOURIR,  
JE SERAI  
AFFREUSE  
À VOIR.

NON AVA.  
TU NE VAS  
PAS MOURIR.  
TU VAS PARTIR  
AVEC MOI.



SON RIRE EST SOMBRE  
ET SANS FIN.

NON  
CHÉRI, NON IL  
NOUS TROUVERAIT.  
IL NOUS TUERAIT,  
ET IL NOUS TUERAIT.  
JE NE POURRAIS PAS  
SUPPORTER DE ME SAVOIR  
RESPONSABLE DE ÇA. IL  
M'A LAISSÉE M'ENFUIR.  
ÇA L'AMUSE! IL SAIT  
QUE MANUTE ME  
RETROUVERA  
TOUJOURS!

JE TROUVERAI  
UN MOYEN! JE TE  
JURE QUE JE TROU-  
VERAI! IL NE POSERA  
PLUS JAMAIS LES  
MAINS SUR TOI.



KREEEK!



VOUS  
AVEZ ÉTÉ  
TRÈS VILAINE,  
MME LORD.  
M. LORD VA EXIGER  
QUE VOUS SOYEZ  
CORRIGÉE. VENEZ.  
JE VAIS CHERCHER  
VOTRE  
MANTEAU.



NON  
DWIGHT.  
NE TE BATS  
PAS AVEC L'UI.  
IL TE TUERA.  
ÇA N'EST PAS UN  
ÊTRE HUMAIN.  
IL TE  
TUERA.

VOUS  
FERIEZ  
BIEN DE  
L'ÉCOUTER,  
MONSIEUR.



DWIGHT!  
NON! JE T'EN  
SUPPLIE MON  
AMOUR!

IL TE  
TUERA!

FAPP

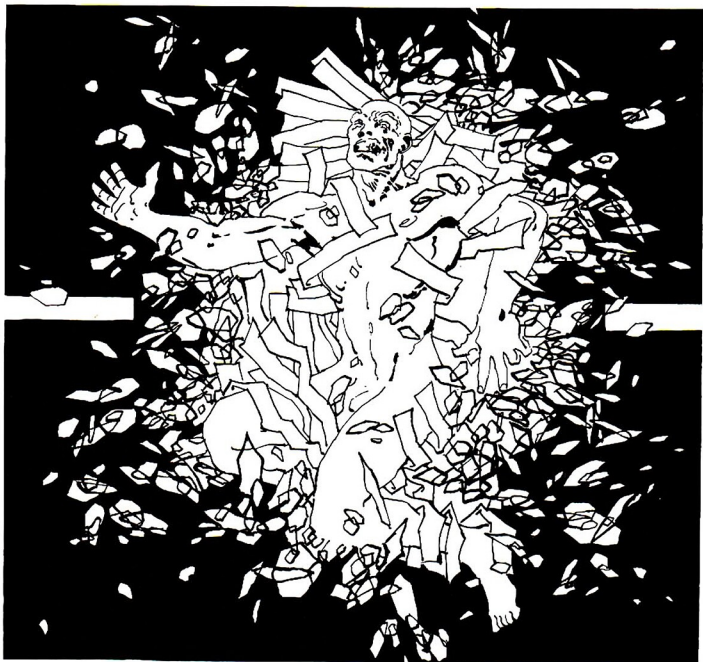
L'IMPRESSON  
DE COGNER  
UN COFFRE-  
FORT.













AVA HURLE  
MON NOM.

JE VAIS..  
JE VIENS.

PLUS RIEN  
N'A DE SENS.

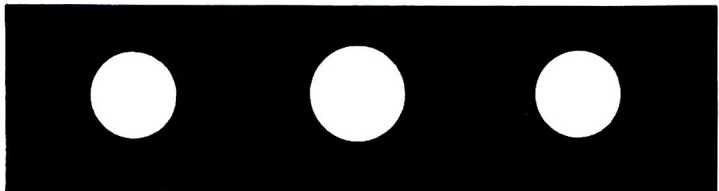
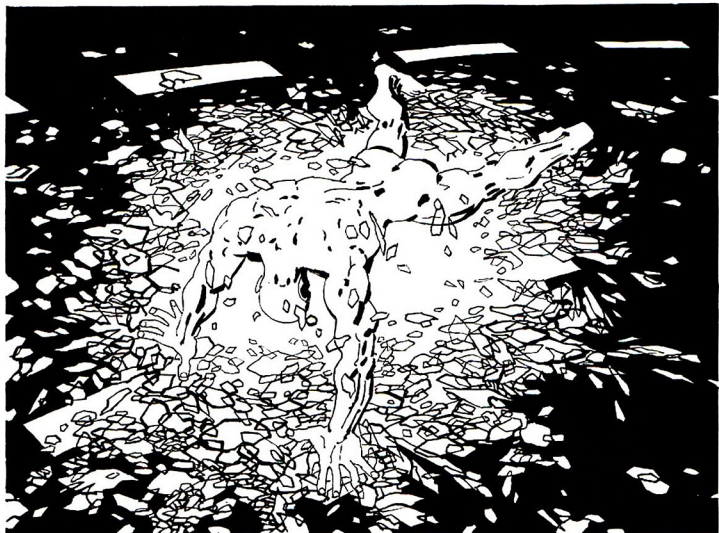
AVA HURLE  
MON NOM.



JE VAIS... JE VIENS...  
J'ÉMERGE ET PUIS  
JE SOMBRE À  
NOUVEAU DANS UNE  
SORTE DE PURÉE DE  
POIS ÉPAISSE, NOIRE  
COMME LA MORT.

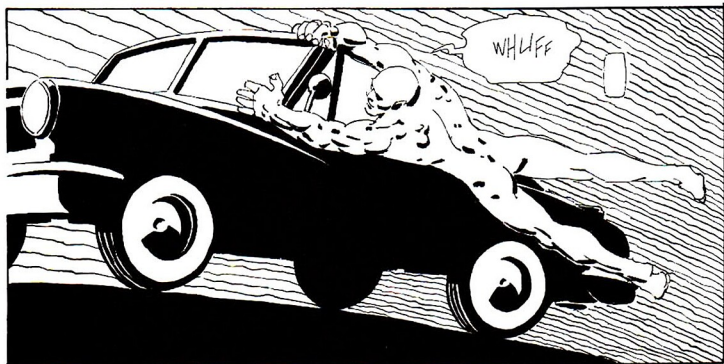
AVA HURLE  
MON NOM.

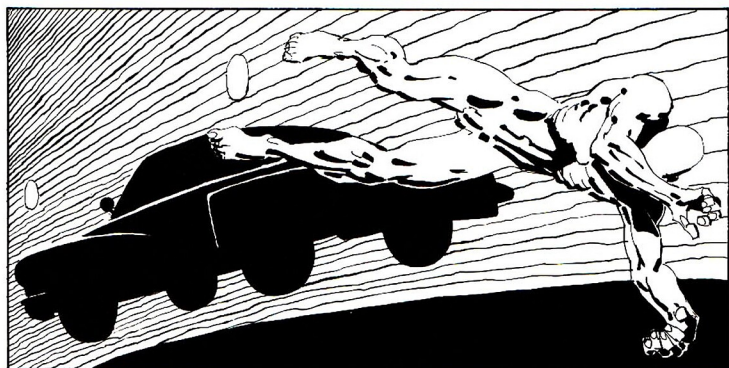
PEU À PEU, TEL  
UN VIEILLARD,  
JE PARVIENS  
À ME SORTIR  
DE CE PUITS  
SANS FOND.

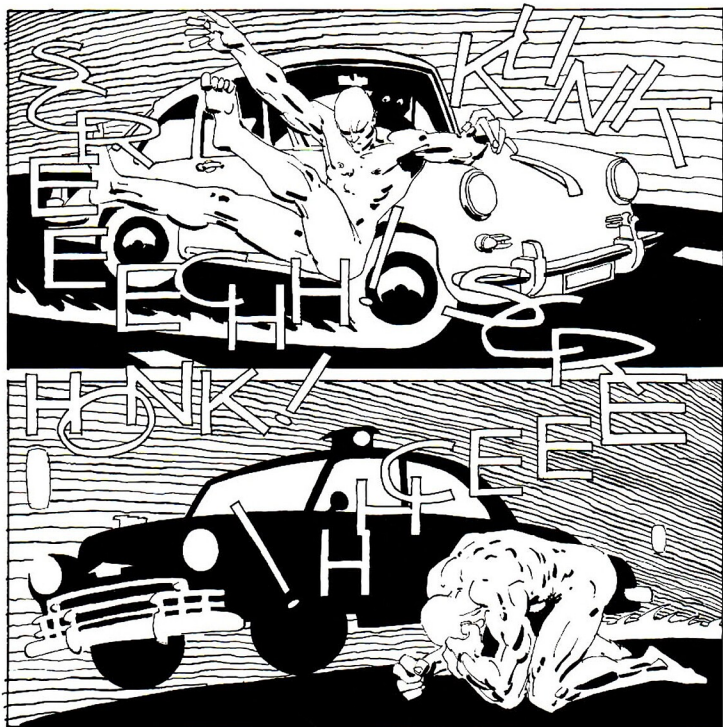


JE CRACHE LE RESTE DE  
LA SOUPE DE POIS QUI  
ME COLLE À LA BOUCHE.  
LA LUMIÈRE VIOLENTE  
DES PHARES DISSIPE  
LES TACHES NOIRES  
DANS MES YEUX.

UNE PETITE VOIX  
ME SOUFFLE QU'EN  
GÉNÉRAL, APRÈS DES  
PHARES, IL YA TOU-  
JOURS UNE VOITURE.







LA BÊTE EN MOI  
S'EST RÉVEILLÉE.  
DU FOND DE MES  
TRIPES, ELLE SE  
MET À RUGIR.  
UN RUGISSEMENT  
SANS FIN, VIOLENT,  
IRRÉPRESSIBLE.

CETTE FOIS-CI,  
ILS NE ME  
L'ENLÈVERONT PAS.  
RIEN NE POURRA  
PLUS NOUS  
SÉPARER. PAS  
CETTE FOIS.

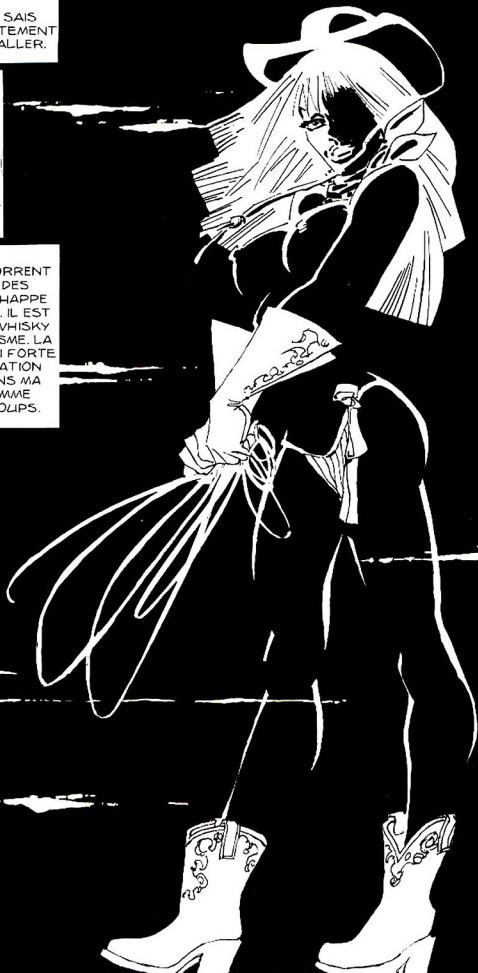
JE SAIS  
EXACTEMENT  
CE QUE J'AI  
À FAIRE.

JE SAIS  
EXACTEMENT  
OÙ ALLER.

CETTE FOIS-CI  
JE NE ME BATS  
PLUS CONTRE DES  
PARFUMS OU DES  
SOUVENIRS JE M'EN  
IMPRÈGNE AU CON-  
TRAIRE, COMME D'UN  
NECTAR. IL NOURRIT  
MA RAGE, MA FORCE...  
IL EFFACE LE DOUTE.

UNE VOIX DE TORRENT  
CHARRIANT DES  
CAILLOUX S'ÉCHAPPE  
DES ENCEINTES. IL EST  
QUESTION DE WHISKY  
ET DE PATRIOTISME. LA  
MUSIQUE EST SI FORTE  
QUE LA PULSATION  
RETTENTIT DANS MA  
POITRINE COMME  
AUTANT DE COUPS.

NANCY A  
CHAUFFÉ  
LA SALLE  
À LA  
LIMITE DU  
TENABLE.







ELLE A BEAU EXHIBER JUSQU' AUX MOINDRES RECOINS DE SON ANATOMIE AUX ALCOOLIQUES EN RUT QUI FRÉQUENTENT LA BOÎTE, NANCY EST LA FILLE LA MIEUX PROTÉGÉE AU MONDE.

IL N'Y EN A PAS UN QUI SE PERMETTRAIT D'AVOIR LA MAIN BALADEUSE. ILS SAVENT TOUS QUE ÇA LEUR COÛTERAIT TRÈS CHER DE S'OUBLIER.



J'ESSAIE DE RESTER CALME. J'ESSAIE DE NE PAS PENSER À CE QUE DAMIEN LORD EST EN TRAIN DE FAIRE SUBIR À AVA EN CE MOMENT.

TIENS BON, CHÉRIE. TIENS BON. JE VAIS VENIR TE CHERCHER. JE VAIS TE FAIRE SORTIR DE CETTE FORTERESSE. JE DÉTRUIRAI JUSQU'À SES FONDATIONS S'IL LE FAUT.

MAIS JE NE PELIX PAS FAIRE ÇA TOUT SEUL. J'AI BESOIN DE QUELQU'UN DE PLUS COSTAUD QUE MOI. DE PLUS VICIEUX AÜSSI. HISTOIRE DE FAIRE DIVERSION. HISTOIRE DE DÉMOLIR MANLITE COMME IL FAUT.

J'ÉTAIS QUEL-QU'UN!

GLAKK

EH BEN, VISEZ UN PEU QUI REVOILÀ! T'ES TOUJOURS VIVANT?

SALUT SHELLIE, ÇA FAIT UN BOLIT DE TEMPS.

ÇA FAIT SIX MOIS, DWIGHT. SIX MOIS ET MÊME PAS UN PUTAIN D'COUP D'FIL.

DÉSOLÉ. JE SUPPOSE QUE JE SUIS UN VRAI SALAUD.

J'ATTENDAIS PAS DES FLEURS OU UN TRUC DANS L'GENRE. MAIS T'AURAIS AU MOINS PU PASSER UN COUP D'FIL. TANT PIS POUR TOI, ESPÈCE DE MAL ÉLEVÉ.

DÉSOLÉ. JE SUIS UN VRAI SALAUD.



ON NE SERT PLUS ?!

DANS CE RADE DE MERDE ?!

ET LUI LÀ-BAS... KING KONG... TU L' SERS BIEN LUI !

LUI ON LE SERT TOUJOURS. ET FAIS GAFFE À COMMENT TU L'APPELLES.

C'EST BON, JOSIE... IL EST PAS D'ICI. IL EST PAS RANCARDÉ.



DIS-LUI, MEC!

ON T'COUVRE!

DES TOURISTES. ÇA RISQUE DE FAIRE DU VILAIN.

TU DEVRAIS P'TÊTRE AC-  
CEPTER UN CONSEIL D'AMI,  
MON POTE, ET TE BARRER  
D'ICI. T'AS QUELQUES VERRES  
DE TROP DANS L'NEZ. ON SAIT  
TOUS C'QUE C'EST MAIS TU  
VAS FINIR PAR T'ATTIRER DES  
ENNUIS SI TU CONTINUES À  
DÉBITER DES CONNERIES.  
RENTRE DONC CHEZ TOI  
PIONCER UN COUP.

ON  
T'COUVRE!!

VAS-Y!  
T'LAISSE PAS  
FAIRE!

J'AI PAS D'ORDRE  
À RECEVOIR DE TOI,  
MON GROS... ET DE  
CETTE VACHASSE  
NON PLUS!

DÉCIDÉMENT,  
MARV EST DE BIEN  
TROP BONNE HUMEUR,  
CE SOIR.

IL VA FALLOIR QUE  
J'ARRANGE ÇA.

TU DEVRAIS PAS  
CAUSER COMME ÇA.  
ÇA S'FAIT PAS D'CAUSER  
D'UNE DAME DE CETTE  
MANIÈRE.

L'UNE  
"DAME?"

J'AI DES DOLITES.  
POUR MOI ON DIRAIT  
PLUTÔT L'UNE GROSSE  
VACHASSE!



IL NE DEMANDE  
QUE CA, MEC!  
FAIS-LUI SAUTER  
LA TRONCHE!

ON  
T'COUVRE!

J'VAIS L'FAIRE!  
J'VAIS LUI FAIRE  
SAUTER SA PUTAIN  
D'CERVELE!

ET TOI LA  
VACHASSE,  
DONNE-NOLIS  
À BOIRE.

D'ACCORD. UNE  
AUTRE TOURNÉE.  
SUR LE COMPTE DE  
LA MAISON. C'EST  
BON, MARV. TOUT  
VA BIEN.



OLAIS,  
ÇA ARRIVE À TOUT  
L'MONDE D'AVOIR  
BU UN COLIP  
D'TROP.

MAIS QUAND  
J'ENTENDS DES MECS  
CAUSER DES DAMES DE  
CETTE MANIÈRE, ÇA ME  
FOIT LES BOULES.

MELUH ELUH ELUH



TU  
COMMENCES  
VRAIMENT À  
ME CASSER  
LES  
COUILLES.







C'EST DU SÉ-  
RIEUX, MARV.  
ÇA VEUT DIRE  
SE COLLETER  
UN PAQUET DE  
TYPES ARMÉS  
JUSQU' AUX  
DENTS.

J'SUIS PARTANT.  
NON MAIS VISE UN PEU  
LA MÔME NANCY... C'EST  
QUELQUE CHOSE...



LES MECS SE  
TIENNENT TOUTS  
À CARREAU.  
ILS CONNAISSENT  
LE SORT DE CEUX  
QUI ONT LA MAIN  
BALADEUSE.

NANCY A UN  
ANGE GARDIEN.

PLUS DE DEUX MÈTRES  
DE MUSCLES ET DE VIOLENCE  
À L'ÉTAT BRUT PRÉNOMMÉ  
MARV.



LA PLUPART DES  
GENS PENSE QUE  
MARV EST FOLI.  
MAIS JE NE LE  
CROIS PAS.

JE NE DIRAIS  
PAS QUE J'AI  
TOUIT PIGÉ DU  
FONCTIONNEMENT  
DE MARV. JE NE  
SUIS PAS PSY.  
MAIS "FOU" ÇA NE  
L'EXPLIQUE PAS.  
EN TOUIT CAS  
PAS POUR MOI.  
PARFOIS JE PENSE  
QU'IL EST TOUIT  
SIMPLEMENT  
RETARDÉ. QU'IL  
N'EST QU'UN  
GOSSE BRUTAL ET  
TROP VITE GRAND!  
À QUI ON N'A  
JAMAIS APPRIS  
LES RÈGLES DE  
BONNE CONDUITE  
EN SOCIÉTÉ.  
MAIS C'EST PAS  
EXACTEMENT ÇA  
NON PLUS. NON.  
JE DIRAIS PLUTÔT  
QU'IL N'Y A RIEN  
D'ANORMAL, CHEZ  
MARV. RIEN DU  
TOUIT... SAUF QU'IL  
N'A PAS EU LA  
CHANCE DE NAÎTRE  
AU BON MOMENT  
DANS L'HISTOIRE.  
IL AURAIT DÙ  
NAÎTRE UN BON  
MILLIER D'ANNÉES  
PLUS TÔT.  
IL N'AURAIT EU  
AUCUN PROBLÈME,  
ALORS. IL SE  
SERAIT SENTI  
COMME CHEZ LUI  
SUR UN CHAMP  
DE BATAILLE,  
À BALANCER  
UNE HACHE À  
LA GUEULE  
D'UN ADVERSAIRE  
QUELCONQUE. OU  
DANS UNE ARÈNE  
ROMAINE, À JOUER  
DU SABRE EN FACE  
DE GLADIATEURS  
DU MÊME ACABIT  
QUE LUI.

EN CE TEMPS LÀ,  
IL AURAIT EU  
DROIT À DES  
FILLES COMME  
NANCY.



MAINTENANT,  
LA SEULE CHOSE  
QU'IL PUISSE  
FAIRE, C'EST  
REGARDER.

ALORS TOUS LES  
DELIX, ON REGARDE  
NANCY, L'ESTOMAC  
PLEIN D'UN  
ALCOOL SOMBRE  
ET BRÛLANT.  
ON FINIT PAR  
LIQUIDER LA  
BOUTEILLE.  
QUAND JE SUIS  
SÛR QU'IL EST  
ASSEZ MÛR, JE  
LUI PARLE D'AVA.  
SES YEUX VIRENT  
AU ROUGE. DES  
YEUX DE TUEUR...  
IL MOURRA POUR  
MOI S'IL LE FAUT.  
J'EN AI LA  
CERTITUDE.

PAUVRE BÊTE.  
JE L'EXPLOITE.

OUI, JE  
L'EXPLOITE.  
ET ALORS,  
ALORS IL VA BUTER  
LES MECS QUE J'AI  
ENVIE DE BUTER  
AU LIEU D'EN  
BUTER D'AUTRES.  
IL VA M'AIDER À  
RÉCUPÉRER AVA  
AU LIEU DE CUIVER  
SON VIN À L'ASILE  
DE NUIT, EN TAULE  
OU DANS LE  
CANIVEAU.

DE TOUTE FAÇON,  
SA VIE NE VAUT  
PAS UN CLOU.  
SI JE N'ARRIVE PAS  
À LE FAIRE TUER,  
D'AUTRES Y  
ARRIVERONT.  
D'UNE MANIÈRE  
OU D'UNE AUTRE.  
LES HOMMES  
DOIVENT SE  
DÉBARRASSER  
DE LUI. IL N'YA  
PAS DE PLACE  
POUR LUI, SUR  
CETTE TERRE.


PAUVRE BÊTE.

JE ME DÉTESTE.



# CHAPITRE





C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE VOIS MARV AVEC UN FEU. LA FAÇON QU'IL A DE JOUER AVEC EST VRAIMENT DÉRANGEANTE.

JE FINIS PAR RÉALISER À QUEL POINT JE SUIS LESSIVÉ. J'AI L'IMPRESSIION QUE LA PEAU DE MON DOS A ÉTÉ PASSÉE À LA PONCEUSE ÉLECTRIQUE ET QUE MES REINS ONT ÉTÉ LABOURÉS AU MARTEAU PIQUEUR. MA COLONNE VERTÉBRALE N'EST PLUS QU'UN ENCHEVÊTREMENT MÉTALLIQUE ET MON VISAGE UN GROS BLEU SANGUINOLENT. J'EXPLORE L'INTÉRIEUR DE MA BOUCHE AVEC MA LANGUE. UNE MOLAIRE FINIT PAR SE DÉTACHER DE MA MÂCHOIRE ENDOLORIE. JE LA CRACHE AVEC UN PETIT RIRE. MARV ME REGARDE ET ME GLISSE UN SOURIRE ENTENDU COMME S'IL POUVAIT SAVOIR CE QUE JE RESSENS.

LÀ, IL SE TROMPE.

JE NE LUI RESSEMBLE PAS.

JE SUIS SÉRIEUX, MARV. LAISSE ÇA DANS LA VOITURE. ON VA TUER PERSONNE, CE SOIR.

OH... T'ES PAS MARRANT, DWIGHT!



UNE FOIS ARRIVÉS DEVANT LA GRILLE, ON SE SÉPARE.

MARV N'A PAS  
ÉTÉ LONG À  
ÉVEILLER LEUR  
ATTENTION.

# CRASH!

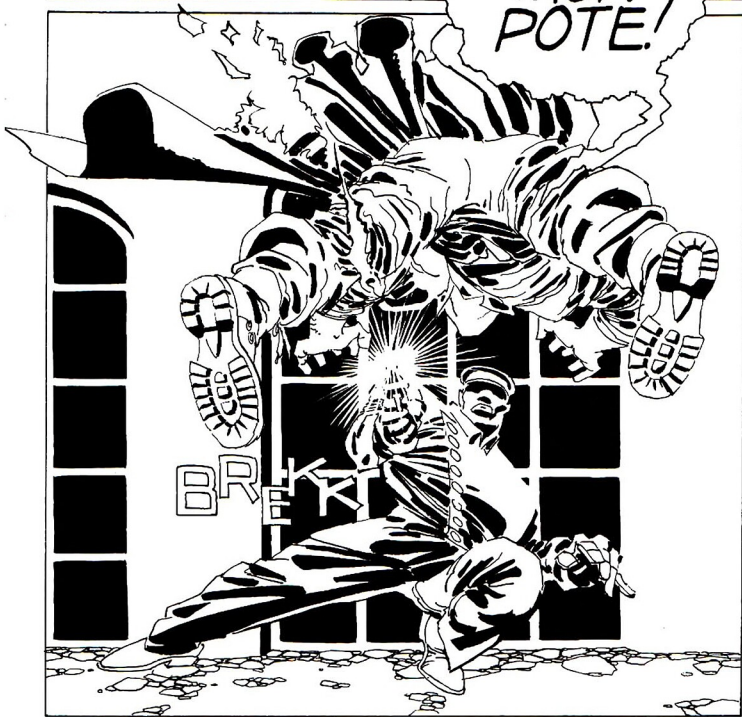




...TOI!

C'EST TOI  
L'ENFOIRÉ QU'A  
DÉROUILLÉ

MON  
POTE!



BREAK



WHKIDD  
WHKIDD  
WHKIDD  
WHKIDD  
WHKIDD  
WHKIDD  
WHKIDD











OÙ EST-ELLE ? OÙ EST-ELLE ?

QU'EST-CE QUE VOUS EN AVEZ FAIT ?

J'IMAGINE MAL LES INSANITÉS QUE MA FEMME AURA TROUVÉES À VOUS RACONTER, CHER MONSIEUR... ET D'AILLEURS, PEU M'IMPORTE.



CETTE FEMME EST TOTALEMENT NÉVROTIQUE...

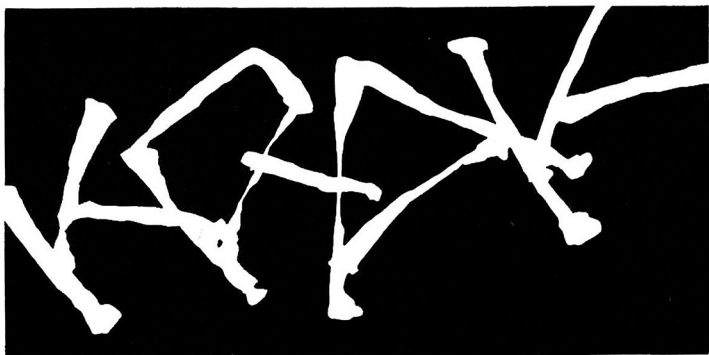
ELOIGNEZ-VOUS DE CE BUREAU.

JE VOUS ALIRAI PRÉVENIR. NE M'OBLIGEZ PAS À INTERVENIR.











JE SAVAIS BIEN QUE  
JE POUVAIS COMPTER SUR  
TOI. LE SEXE T'A TOUJOURS  
RENDU BÊTE... PRÊT À  
CROIRE N'IMPORTE QUOI.

ET PLUS C'EST TON  
TEMPÉRAMENT. TU N'AS  
JAMAIS SU CONTRÔLER TES  
IMPULSIONS. TU AS TUÉ UN  
INNOCENT, CHÉRI... ET TU AS  
FAIT DE MOI UNE FEMME  
TRÈS RICHE.







J'AI BIEN PEUR DE NE PAS ÊTRE  
UN TRÈS BON FUSIL. CET EXERCICE  
RISQUE DE DURER LONGTEMPS. IL SERAIT  
TELLEMENT PLUS SIMPLE QUE MANUTE  
SE CHARGE DE CETTE CORVÉE. IL DEVRAIT  
ÊTRE LÀ DIEU SEUL SAIT CE QUI LE RETIENT.  
ET SI TU NOUS FAISAIS UNE FAVEUR À TOUT  
LES DELIX MON PETIT CŒUR... RESTE DONC  
TRANQUILLE UN INSTANT QUE JE TE  
FASSE SAUTER LA CERVEILLE UNE  
BONNE FOIS POUR TOUTES.

AVA, ÇA  
N'EST PAS  
POSSIBLE.

MAIS SI,  
POUR MOI, TOUT  
EST POSSIBLE  
ESPÈCE DE TARÉ!  
C'EST MOI QUI  
COMMANDE,  
ICI!

"C'EST MOI QUI  
COMMANDE"... MON DIEU,  
J'AURAI ATTENDU DES ANNÉES  
POUR ENFIN POUVOIR DIRE ÇA.  
DES ANNÉES. NUIT APRÈS NUIT.  
ALLONGÉE SUR LE DOS À GÉMIR AVEC  
APPLICATION PENDANT QUE DAMIEN  
TRANSPIRAIT À FAIRE CE QUE VOUS,  
LES HOMMES, AIMEZ TANT FAIRE. JE  
ME SUIS ORGANISÉE. J'AI ATTENDU.  
LE MOMENT PROPICE.  
JE SAVAIS  
QUE JE RÉUSSIRAIS!  
JE LE SAVAIS!

HUK

HUKK

BAGG<sub>6</sub>



JE BAVARDE, JE BAVARDE... UNE VRAIE PIPELETTE. MAIS JE NE PELUX PAS M'EN EMPÊCHER. DÉSOLEE. L'OCCASION EST SI RARE ! JE PASSE MON TEMPS À JOUER LA COMÉDIE... À MENTIR. C'EST EXTRÊMEMENT FATIGANT. POUR UNE FOIS QUE JE PELUX ME LAISSER ALLER À MONTRER QUI JE SUIS VÉRITABLEMENT... APRÈS TOUT, C'EST TRÈS BIEN QUE MANUTE NE SOIT PAS ICI. C'EST LA MOINDRE DES CHoses QUE JE PARTAGE CES DERNIERS INSTANTS AVEC TOI.



TU ES COMPLÈTEMENT FOLLE!

FOLLE ? HA ! C'EST SI FACILE, SI COMMODE... ET TELLEMENT FAUX ! LES FOLUS TRIMBALENT DES CADDIES DANS LES RUES. ILS RACONTENT DES CHoses INCOHÉRENTES. LES FOLUS POURRISSENT DANS DES CELLULES CAPITONNÉES. ILS SOUILLENT LEUR CULOTTE. UN FOLU N'AURAIT JAMAIS PU ÉCHAFAUDER UN TEL PLAN.



NON. IL EXISTE UN MOT POUR CE QUE JE SUIS. MAIS PERSONNE NE L'UTILISE PLUS. LES GENS REFUSENT DE VOIR LA VÉRITÉ. S'ILS LE FAISAIENT, ILS ÉLIMINERAIENT LES ÊTRES COMME MOI.

MAIS ILS NE LE FONT PAS. ILS FERMENT LES YEUX, FONT DE GRANDS DISCOURS IMBÉCILES SUR LA PSYCHOLOGIE ET SE RASSURENT EN AFFIRMANANT QUE PERSONNE N'EST FONDAMENTALEMENT MALVAIS. C'EST POURQUOI J'AI GAGNÉ. C'EST POURQUOI JE GAGNE TOUJOURS.













LA POLICE ?  
OH MON DIEU ! C'EST  
HORRIBLE ! VENEZ VITE !  
C'EST HORRIBLE ! IL YA DU  
SANG PARTOUT ! JE CROIS  
QU'IL EST MORT !

MON MARI ! IL NE  
BOUGE PLUS ! J'AI  
ENTENDU DES COLIPS DE  
FEU ! ET DWIGHT ÉTAIT EN  
TRAIN DE LE FRAPPER ! IL  
N'ARRÊTAIT PAS ! IL YA  
DU SANG PARTOUT !



JE SUIS DÉSOLEE!  
JE VAIS ESSAYER D'ÊTRE  
PLUS COHÉRENTE! JE SUIS  
AVA LORD! C'EST MON  
MARI! DAMIEN! C'EST ÇA!  
DAMIEN LORD!

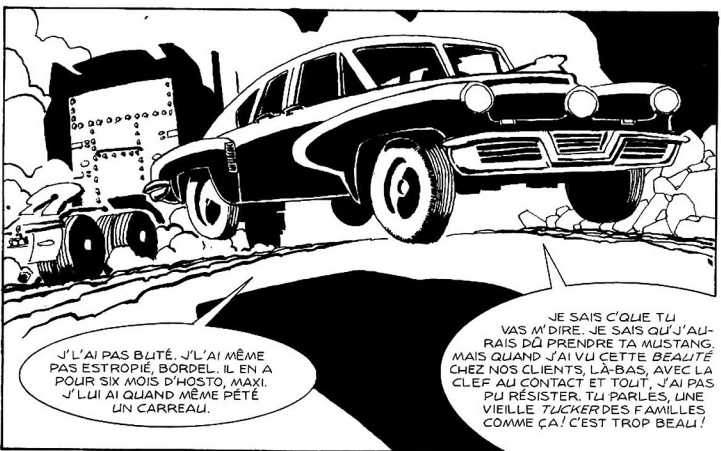
OUI! JE L'AI VU!  
C'ÉTAIT DWIGHT!  
DWIGHT M<sup>C</sup> CARTHY!  
IL EST FOU! FOU!  
IL N'OUS A MENACÉS!  
ET MAINTENANT IL YA  
DU SANG PARTOUT!  
JE VOUS EN SUPPLIE,  
FAITES VITE!

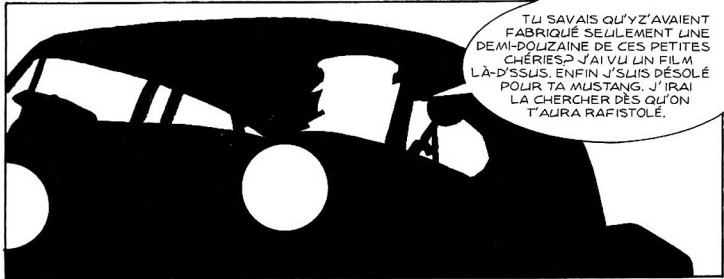


LA FEMME  
LA PLUS  
RICHE DE  
SIN CITY.

TIK!







TU SAVAIS QU'Y'Z'AVAIENT FABRIQUÉ SEULEMENT UNE DEMI-DOIZAINE DE CES PETITES CHÉRIES? J'AI VU UN FILM LÀ-D'SSUS. ENFIN J'SUIS DÉSOLÉ POUR TA MUSTANG. J'IRAI LA CHERCHER DÈS QU'ON T'AURA RAFISTOLÉ.

LASSE TOMBER MA VOITURE, MARV, ET EMMÈNE-MOI À LA VIEILLE VILLE. J'AI DES AMIES, LÀ-BAS. TU POURRAIS PAS BAISSER LA RADIO?



TU BLAGUES OU QUOI? C'EST MERLE! MERLE HAGGARD! LE PLUS GRAND CHANTEUR DE COUNTRY QU'AIT JAMAIS EXISTÉ!

JE TREMBLE DE FROID. J'AI L'IMPRESSION QUE TOUTE LA CHALEUR DE MON CORPS S'ÉCHAPPE À GRANDS FLOTS, AU RYTHME DES BATTLEMENTS DE MON CŒUR. L'AIR S'ENGOUFFRE DANS MES POUIMONS PAR UN GROS TROU DÈS QUE LA PRESSION DE MA MAIN SUR MA POITRINE SE RELÂCHE.

JE NE PENSE PAS QU'ON M'AIT JAMAIS TIRÉ DESSUS EN FAISANT AUTANT DE DÉGÂTS.

JE NE SUIS QU'UN PALIVRE CON. UN IMBÉCILE ET UN MELIRTRIER EN PASSE DE DEVENIR UN CADAVRE. ET MARV EST EN TRAIN DE ME BASSINER AVEC MERLE HAGGARD.



...TU VOIS, PENDANT DES ANNÉES, J'AI PENSÉ QU'LE VIEUX MERLE ÉTAIT FINI. Y FAISAIT PLUS QUE D'LA GUIMALIVE AVEC DES RENGAINES À LA CON GENRE "YOU PUT ME ON A NATURAL HIGH". CELLE-LÀ, QUAND IL L'A CHANTÉE, J'POUVAIS PAS Y CROIRE.

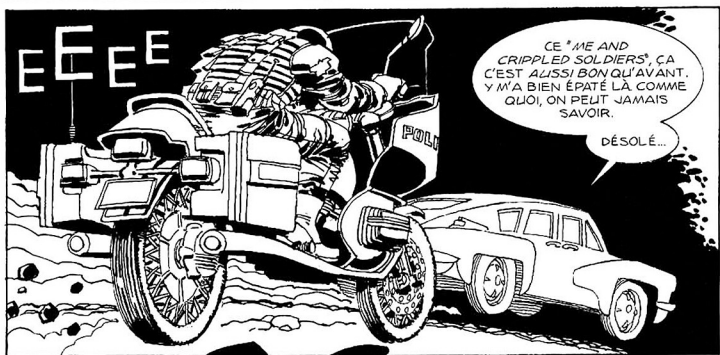
ET APRÈS ÇA C'EST QUOI L'PROGRAMME, MERLE? "YOU LIGHT UP MY LIFE"? BON DIEU D'MERDE...



MAIS SA NOUVELLE CHANSON LÀ...

KUMP

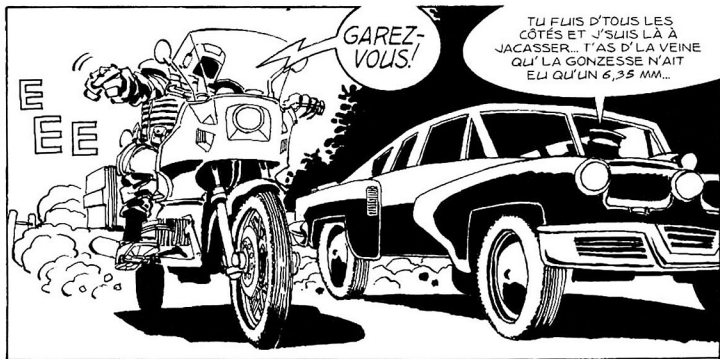
!



CE \*ME AND CRIPPLED SOLDIERS\*, ÇA C'EST AUSSI BON QU'AVANT. Y M'A BIEN ÉPATÉ LÀ COMME QUOI, ON PEUT JAMAIS SAVOIR.

DÉSOLÉ...

EEEE



GAREZ-VOUS!

TU FLUIS D'TOUS LES CÔTÉS ET J'SUIS LÀ À JACASSER... T'AS D'LA VEINE QU' LA GONZESSE N'AIT EU QU'UN 6,35 MM...

EEEE



OF!

SI ELLE AVAIT  
UTILISÉ UN PÉTARD  
SÉRIEUX, ON N'AUROIT  
MÊME PAS PU FAIRE LA  
CAUSSETTE TOUS LES DEUX.  
TOUT D'MÊME, SE FAIRE  
TIRER DANS LA GUEULE,  
C'EST PAS VRAIMENT  
UNE PARTIE D'PLAISIR.

TIENS BON.  
J'VAIS  
T'AMENER À  
UN MEC QU'  
J'CONNAIS.



YAAAA

KINK

IL EST BALÈZE  
QUESTION BASTOS  
ET Y POSE PAS  
D'QUESTIONS.



NON, LA  
VIEILLE VILLE.  
EMMÈNE-MOI  
DANS LA VIEIL-  
LE VILLE.

J'VAIS ÊTRE FRANC  
AVEC TOI, MON POTE.  
TU TIENDRAS JAMAIS JUSQUE LÀ  
ET J'M'Y CONNAIS. YA ENCORE VINGT  
BONNES MINUTES JUSQU'À LA VIEILLE  
VILLE ET TOI Y T'RESTE DIX MINUTES  
AVANT D'PASSER L'ARME À GAUCHE.

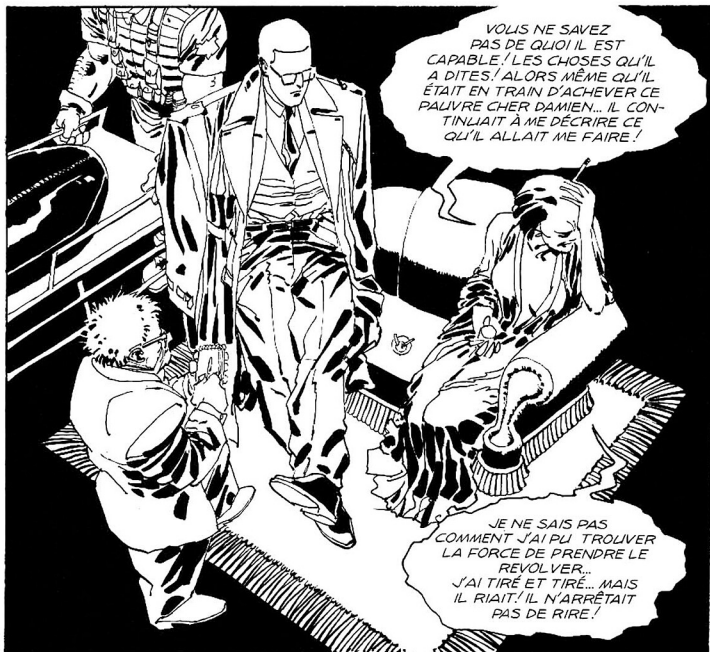
JE TIENDRAI.  
JE NE VAIS PAS MOURIR.  
J'AI TROP DE CHOSES  
À FAIRE POUR  
MOURIR.



CHAPITRE

6





IL A PERDU  
BEAUCOUP DE  
SANG, MME LORD.  
IL N'IRA PAS  
LOIN.

JE SAIS QUE  
C'EST DIFFICILE  
MAIS, JE VOUS EN  
PRIE, ESSAYEZ DE  
RESTER CALME.  
VOUS NOUS AVEZ  
DIT QUE VOUS LE  
CONNAISSIEZ...

JE SUIS DÉSOLÉE, INSPECTEUR.  
VOUS AVEZ ÉTÉ SI PATIENT AVEC  
MOI. JE VOUS CONNAIS À PEINE ET  
POURTANT, DÉJÀ, JE SENS QUE JE  
PEUX AVOIR CONFIANCE EN VOUS.

L'ASSASSIN  
SE NOMME DWIGHT  
MC CARTHY. NOUS  
AVONS... VÉCU EN-  
SEMBLE UN CERTAIN  
TEMPS, IL YA DE  
ÇA PLUSIEURS  
ANNÉES...





... IL A COMMENCÉ À IMAGINER DES CHOSES. IL ME SUIVAIT PARTOUT OÙ J'ALLAIS.

J'AVAIS UN PETIT CHAT, À L'ÉPOQUE. UN BIRMAN. IL S'APPELLAIT MUFFIN. J'ADORAIS CE CHAT. MAIS POUR DWIGHT, IL ÉTAIT DEVENU UN SUJET DE JALOUSIE. UNE MENACE. IL LUI A ARRACHÉ LES YEUX. ET IL M'A MENACÉE DE FAIRE LA MÊME CHOSE.



JE ME SUIS ENFUIE. J'AI RENCONTRÉ DAMIEN. J'AI PENSÉ QUE JE NE RISQUAIS PLUS RIEN. ET PUIS IL A COMMENCÉ À APPELER. TARD DANS LA NUIT. ET MAINTENANT... MAINTENANT DAMIEN EST MORT ET ... OH JE VOUS EN PRIE INSPECTEUR, SERREZ-MOI SERREZ-MOI FORT. JUSTE UN INSTANT...



RIEN DE TEL QU'UNE BONNE PETITE VEUVÉ EN MAL DE RÉCONFORT. J'EN AI LA TRIQUE RIEN QU'À REGARDER. SI T'ES PAS COMPLÈTEMENT CON, T'Y RETOURNERAS, HISTOIRE DE FAIRE UNE PETITE VÉRIFICATION.

JE SUIS UN HOMME MARIÉ, BOB.



C'EST PAS QUE J'MANQUE DE RESPECT POLIR TA LÉGITIME MORT, MAIS ON LAISSE PAS FILER UNE OCCASE PAREILLE! À QUOI ÇA SERT DE FAIRE LE FLIC À SIN CITY SI C'EST PAS POUR PROFITER DES PETITS AVANTAGES?

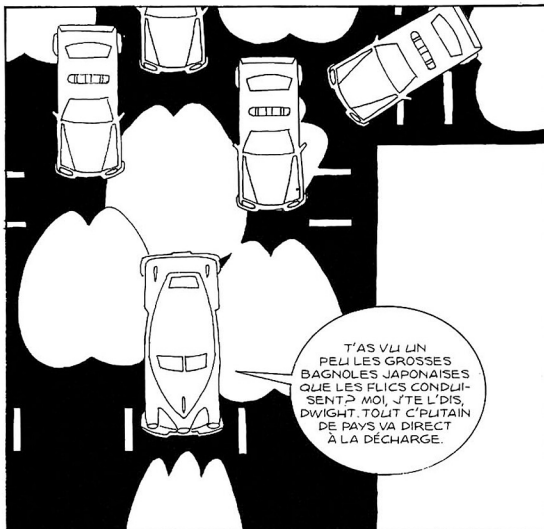
ÇA SUFFIT, BOB. T'U LA FERME, MAINTENANT



ON EST EN TRAIN DE TRAVERSER LE PETIT SAIGON QUAND ON SE FAIT REPÉRER PAR UN HÉLICO. MARV POURRAIT DONNER DES LEÇONS SUR LA CONDUITE "SPÉCIALE ÉVASION" ET LA DESTRUCTION DU MOBILIER URBAIN. JE TIENS MES TRIPES ET J'ESSAIE DE RESTER CONSCIENT. JE PENSE À AVA. ÇA AIDE.

AVA.

TU M'AS BIEN EU, CHÉRIE. JE COMMENÇAIS TOUT JUSTE À ME REMETTRE ET TU ES REVENUE ET UNE FOIS DE PLUS TU AS MIS MON CŒUR EN LAMBEAUX. MAIS CETTE FOIS TU AS FRANCHI LE POINT DE NON RETOUR. TU M'AS EMBARQUÉ DANS UNE AVENTURE DONT ON NE REVIENT PAS. TU AS CONDAMNÉ MON ÂME À L'ENFER.

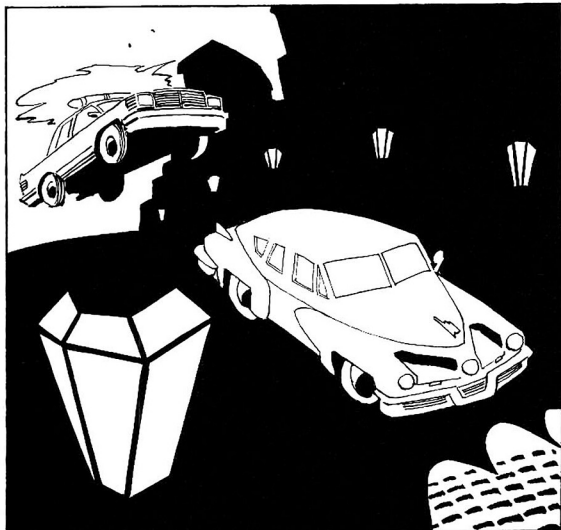


ET PUIS SURGISSENT LES "PEUT-ÊTRE". CE N'EST PEUT-ÊTRE PAS TA FAUTE. PEUT-ÊTRE QU'UNE FOIS LA BÊTE LIBÉRÉE, LE MAL ÉTAIT INÉVITABLE. PEUT-ÊTRE QU'UN TUEUR RESTE UN TUEUR ET QUE JE SUIS NÉ COMME ÇA. PEUT-ÊTRE QUE TU N'ES RESPONSABLE QUE DU FAIT DE M'AVOIR OFFERT UNE OCCASION.

PEUT-ÊTRE. MAIS ÇA, JE VAIS LE METTRE DE CÔTÉ. TU ES COUPABLE. MALGRÉ LES PEUT-ÊTRE. LA HAINE EST LA SEULE CHOSE QUI ME RESTE. ALORS JE VAIS M'Y ACCROCHER.

J'AI LA SENSATION QUE L'AIR N'ARRIVE PLUS. JE SUFFOQUE. ÇA FAIT UN BRUIT HORRIBLE.

T'AS VU UN PEU LES GROSSES BAGNOLES JAPONAISES QUE LES FLICS CONDUISENT? MOI, J'TE L'DIS, DWIGHT. TOUT C'PLUTAIN DE PAYS VA DIRECT À LA DÉCHARGE.



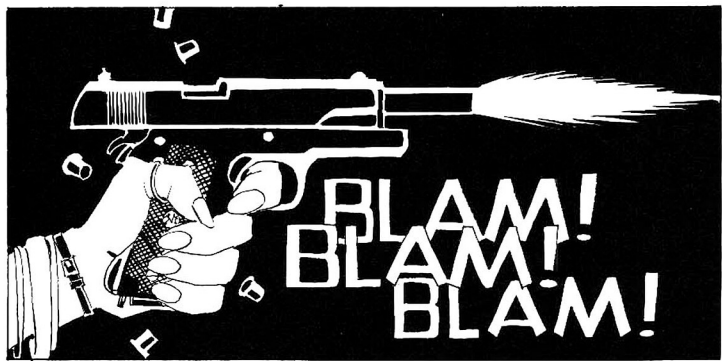
LE BITUME FAIT  
PLACE AUX PAVÉS.  
LES BRUITS DE LA  
NUIT S'EFFACENT.  
L'ENDROIT EST  
CALME, LA RUMELIR  
DES VIOLENCES ET  
DES PASSIONS EST  
HERMÉTIQUEMENT  
BOUCLÉE DERRIÈRE  
DES PORTES  
CLOSÉS.

LA VIEILLE VILLE.

RESPIRER DEVIENT  
DE PLUS EN PLUS  
DIFFICILE.  
JE N'ARRIVE PLUS  
À RALENTIR LES  
BATTEMENTS DE  
MON CŒUR. C'EST  
MALVAIS SIGNE.

UNE VOITURE DE  
POLICE NOUS POUR-  
SUIT TOUJOURS.  
C'EST SÛREMENT  
UN PETIT NOUVEAU  
QUI CONDUIT.  
SINON IL AURAIT SU  
QU'IL VALAIT MIEUX  
FAIRE DEMI-TOUR.  
LE PALIVRE TYPE...

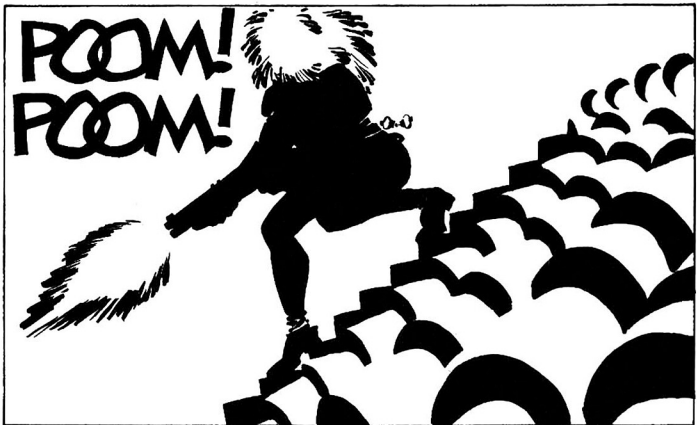






PALVRE ANDOUILLE.  
SES COPAINS  
AURAIENT TOUT  
DE MÊME PU LE  
PRÉVENIR.  
LES FILLES DE LA  
VIEILLE VILLE ONT  
LEURS LOIS...

ET ELLES NE  
SONT PAS TRÈS  
TENDRES AVEC  
LES FLICS.

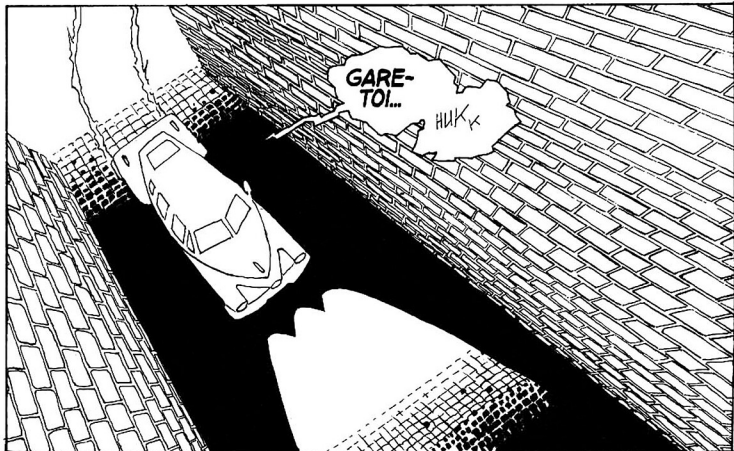


POOM!



GARE-TOI...

HUKK



ON YEST  
MON POTE...  
J DOIS QUAND MÊME TE  
DIRE QUE ÇA M'A PAS  
L'AIR D'ÊTRE LA MEIL-  
LEURE IDÉE...

HUKK

HHUKK

PAS UN  
GESTE!

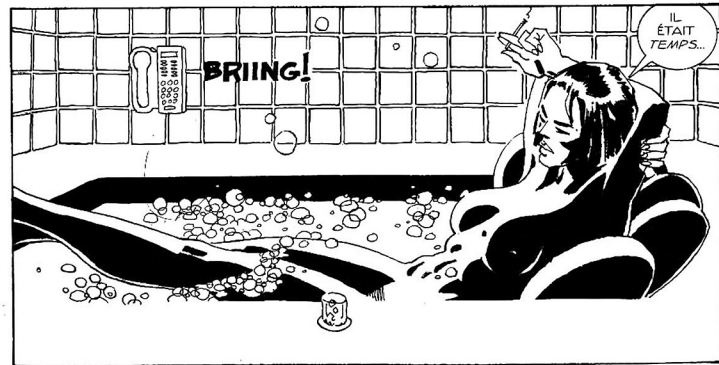


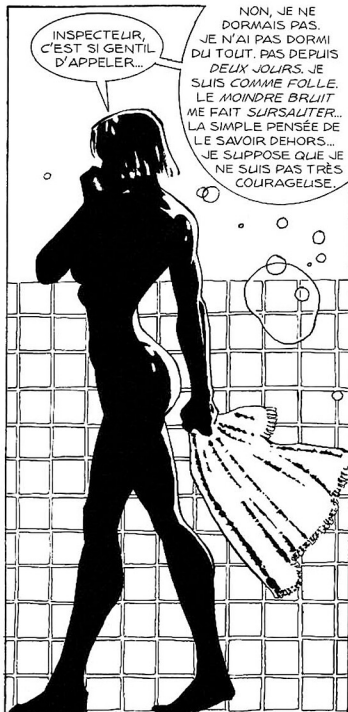


VOUS LÀ-BAS,  
JE VOUS DONNE  
DIX SECONDES  
POUR NOUS  
EXPLIQUER  
POURQUOI VOUS  
AVEZ RAMENÉ  
LA FLICAILLE.









INSPECTEUR,  
C'EST SI GENTIL  
D'APPELER...

NON, JE NE  
DORMAIS PAS.  
JE N'AI PAS DORMI  
DU TOUT. PAS DEPUIS  
DEUX JOURS. JE  
SUIS COMME FOLLE.  
LE MOINDRE BRUIT  
ME FAIT SURSAUTER...  
LA SIMPLE PENSÉE DE  
LE SAVOIR DEHORS...  
JE SUPPOSE QUE JE  
NE SUIS PAS TRÈS  
COURAGEUSE.



VOUS NE DEVRIEZ  
PAS ÊTRE SI DURE  
ENVERS VOUS,  
MME LORD.

VOTRE  
RÉACTION  
EST TOUT À  
FAIT NORMALE.  
S'IL Y AVAIT  
QUOI QUE CE  
SOIT QUE JE  
PUISSE FAIRE  
POUR VOUS,  
JE VOUS EN  
PRIE...

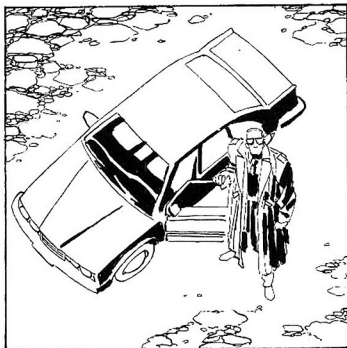


JE M'EN  
VELUX DE VOUS  
DEMANDER ÇA  
MAIS... NON.  
NON, JE N'OSE  
PAS VOUS LE  
DEMANDER.

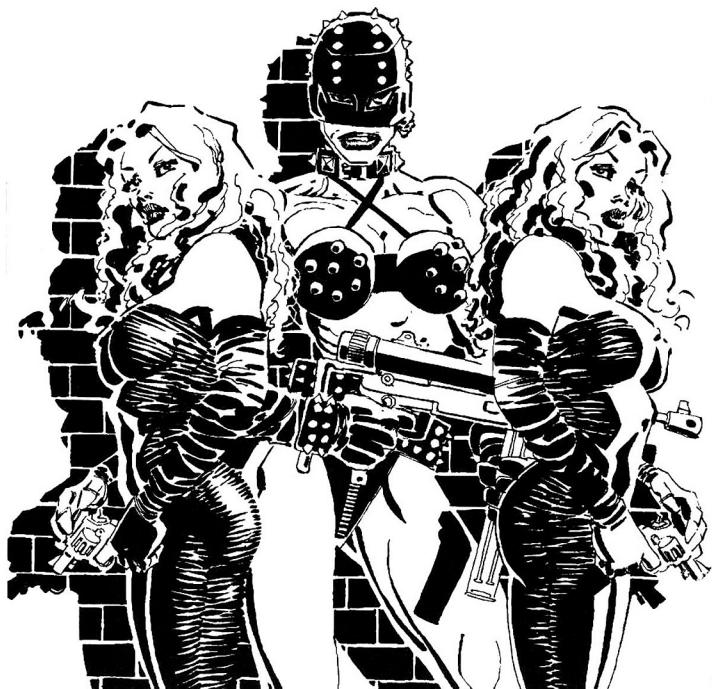
EH BIEN... OH  
MON DIEU,  
COMME JE SUIS  
FAIBLE...

JE CROIS  
QUE JE NE  
POURRAIS PAS  
SUPPORTER  
DE RESTER  
SEULE  
CE SOIR...





# 7 CHAPITRE



MON  
COEUR  
BAT.

DANS  
L'OBSCURITÉ,  
J'ÉCOUTE.

LA PLOUÏE TOMBE  
SUR DU VERRE.  
UNE FENÊTRE. C'EST  
LA PLOUÏE DE SIN CITY.  
RIEN D'AUTRE. JE  
COMPTE LES SECON-  
DES ENTRE CHAQUE  
GOUTTE DE PLOUÏE.  
UNE AVERSE QUI  
VIENT DU DÉSERT.  
UNE DE PLUS. ELLE  
NE RAFFRAÎCHIRA  
MÊME PAS L'AIR  
ÉTOUFFANT DE  
LA NUIT.

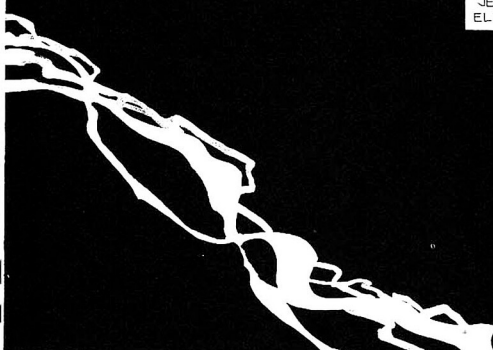
LE GRONDEMENT DES  
CAMIONNETTES, LE  
CRISSERMENT DES FREÏNS,  
ME PARVIENNENT DU  
DEHORS. JE PERÇOIS  
LE SONDES PORTIÈRES  
DE VOITURES QUI S'OU-  
VRENT ET SE REFER-  
MENT. LES FILLES DE  
LA VIEILLE VILLE SONT  
À LEURS AFFAIRES.

J'ENTEND DIVA-  
GUER UN ALCOO-  
LIQUE. UN BRUIT  
SOURD, ÉCŒURANT,  
ET PUIS À NOU-  
VEAU LE SILENCE.

JE RECONNAIS L'ODEUR  
DU CAFÉ. UN PARFUM  
RICHE ET COMME BRÛLÉ.  
DU CAFÉ EUROPÉEN.  
CE TRUC TROP FORT  
QU'ELLE A L'HABITUDE  
DE BOIRE.

GAIL.

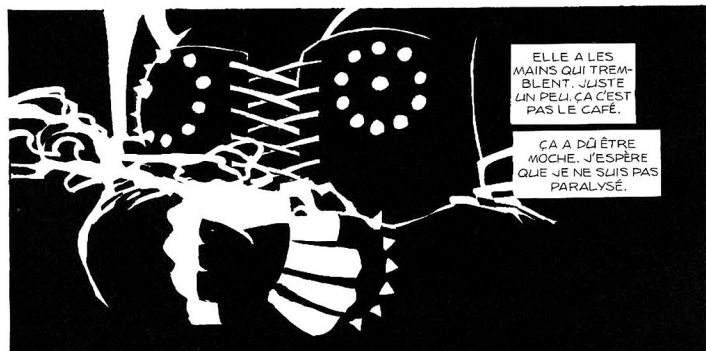
JE SAVAIS QUE SI  
JE M'EN TIRAIS,  
ELLE SERAIT LÀ.





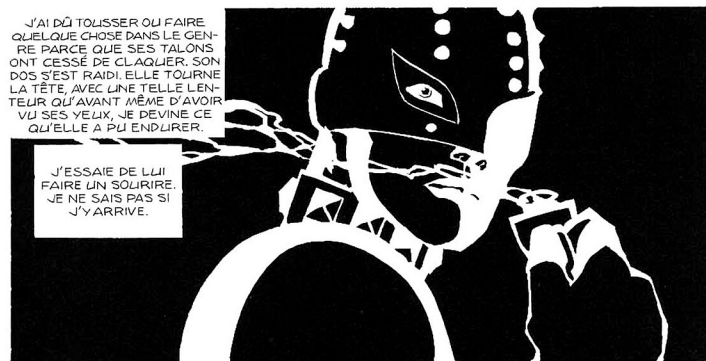
J'OUVRE LES YEUX.  
ELLE EN VALAIT LA  
PEINE.

ELLE PORTE SES VÊTEMENTS  
DE TRAVAIL. SES TALONS  
CLAQUENT SUR LE SOL.  
ILS S'APPROCHENT PUIS  
S'ÉLOIGNENT. S'APPROCHENT  
S'ÉLOIGNENT. NERVEUX.  
IMPATIENTS. GAIL EST LE  
GENRE DE FEMME QUI A DU  
MAL À RESTER IMMOBILE.



ELLE A LES  
MAINS QUI TREMB-  
LENT. JUSTE  
UN PEU. ÇA C'EST  
PAS LE CAFÉ.

ÇA A DÛ ÊTRE  
MOCHE. J'ESPÈRE  
QUE JE NE SUIS PAS  
PARALYSÉ.



J'AI DÛ TOUSSER OU FAIRE  
QUELQUE CHOSE DANS LE GEN-  
RE PARCE QUE SES TALONS  
ONT CESSÉ DE CLAQUER. SON  
DOS S'EST RAIDI. ELLE TOURNÉ  
LA TÊTE, AVEC UNE TELLE LEN-  
TEUR QU'AVANT MÊME D'AVOIR  
VU SES YEUX, JE DEVINE CE  
QU'ELLE A PU ENDURER.

J'ESSAIE DE LUI  
FAIRE UN SOURIRE.  
JE NE SAIS PAS SI  
J'Y ARRIVE.



EST-CE QUE TU M'ENTENDS, DWIGHT? CLIGNE DES YEUX SI TU M'ENTENDS... C'EST BIEN. N'ESSAIE PAS DE PARLER... TOUT VA BIEN SE PASSER, CHÉRI. MAIS TU L'AS ÉCHAPPÉ BELLE. JE TE CROYAIS MORT. UNE DES BALLES A PERFORÉ UNE ARTÈRE PULMONAIRE. TU AS EÜ UN ARRÊT CARDIAQUE. MOLLY A DÛ T'OLVRIR LA CAGE THORACIQUE POUR TE FAIRE UN MASSAGE.

NON, CHÉRI. NE PARLE PAS... LE MASQUE?...



C'EST DRÔLE, JE L'AVAIS COMPLÈTEMENT OUBLIÉ. JE SUPPOSE QUE JE SUIS FATIGUÉE. LES JUMELLES NOUS ONT MENÉ LA VIE DURE. CERTAINES FILLES ONT DISPARU. ON A TRAVAILLÉ PAR ÉQUIPES, SEIZE HEURES D'AFFILÉE, MAIS ON N'A PAS LA MOINDRE PISTE, ÇA A MIS TOUT LE MONDE À CRAN.

LES JUMELLES... C'EST VRAI, TU NE PEUX PAS LES CONNAÎTRE. ELLES ONT PRIS LA TÊTE DU GROUPE IL YA SEULEMENT QUELQUES SEMAINES.



J'AI BIEN PEUR QUE TU NE LES RENCONTRES PAS AVANT LONGTEMPS. LES FLICS ONT MIS LE PAQUET POUR TE RETROUVER, MAIS NE T'INQUIÈTE PAS, ON TROUVERA BIEN UNE SOLUTION.

ON VA TE REMETTRE SUR PIED ET, COMME ÇA, JE POURRAI ENFIN TE CASSER LA GUEULE. J'AI PAS AIMÉ QUE TU ME LAISSES TOMBER L'AUTRE FOIS.



MA PETITE GUER-  
RIÈRE SE RADOU-  
CIT SŪDAIN ET SE MET  
À S'ANGLÔTER. « JE  
T'AVAIS BIEN DIT QUE  
TU REVIENDRAIS. »  
ELLE A LA VOIX  
RAUQUE. « JE T'AVAIS  
BIEN DIT QUE TA  
PLACE ÉTAIT ICI,  
ESPÈCE DE SALAUD. »

J'AI ÉTÉ NAÏF. J'AI  
CRU QUE DEHORS,  
LOIN DE CES MURS,  
IL Y AVAIT UN MONDE  
MEILLEUR. J'AI CRU  
QUE JE POUVAIS EN  
FAIRE PARTIE.

JE ME SUIS TROMPÉ.  
À CHAQUE FOIS.



POUR SÛR  
QUE C'EST UN BON  
GOSSE, CE DWIGHT.  
JE L'AIME COMME  
UN FILS!

BIEN SÛR  
IL A SES PROBLÈMES,  
COMME TOUT L' MONDE.  
MOI-MÊME, EN TANT  
QU'OBSERVATEUR PASSIONNÉ  
DE LA NATURE HUMAINE, J'  
DIRAIS QU'Y AVAIT DEUX TRUCS  
QUI POUVAIENT L' FAIRE  
DISJONCTER, CE GARÇON.  
LA PICOLE ET LES GONZESSES.  
MOI J' VOUS L' DIS, QUAND CE  
GARÇON AVAIT BU, ON POUVAIT PAS  
SAVOIR C'QU'IL ÉTAIT CAPABLE  
DE FAIRE. DÉCHAÎNÉ QU'IL ÉTAIT.  
PRÊT À COGNER.  
ET DUR AVEC ÇA. VOUS Z'AVEZ  
JAMAIS RIEN VU DE PAREIL



MAINTENANT J'AI ÉTÉ  
RÉGLÉ AVEC VOUS, À VOUS  
RACONTER TOUT ÇA, ALORS  
QUE J'SAIS MÊME PAS DANS  
QUEL PÉTRIN IL EST ALLÉ  
S'FOURRRER. FAUT AUSSI QUE  
J'DÉFENDE MON POTE. IL EST  
CLEAN DEPUIS DES MOIS. IL EST  
TELLEMENT CLEAN QUE J' LE  
CHARRIE AVEC ÇA. " LE FILS À  
SA MAMAN" QUE J' L'APPELLE.  
VOUS AVEZ PIGÉ? LE FILS  
À SA MAMAN"...

BREF, LA DERNIÈRE  
FOIS QUE J'L'AI VU, IL ÉTAIT  
SALEMENT AMOCHÉ ET IL AVAIT  
PAS ÉTÉ PICOLER. ALORS J'ME  
SUIS DIT COMME ÇA QU'ÇA  
DEVAIT ÊTRE À CAUSE  
D'UNE GONZESSE.



VOUS VOYEZ, DWIGHT FAIT  
LA MÊME CHOSE AVEC LES  
GONZESSES QU'AVEC LA PICOLE.  
Y PEUT PAS S'ARRÊTER À MOITIÉ.  
Y PEUX PAS TIRER UN COUP  
PAR-CI, TIRER UN COUP PAR-LÀ,  
COMME TOUT L' MONDE. NON, AVEC  
LUI C'EST GENRE EXPERIENCE  
RELIGIEUSE FAUT QU'IL ÉCRIVE  
DES POÈMES ET TOUT L'TREMBLEMENT.  
C'EST C'QU'IL A  
FAIT AVEC CETTE  
POULE LÀ. AVA.

ALORS C'EST  
VRAI QU'IL EST UN  
PEU TIMBRÉ DE C' CÔTÉ-  
LÀ. ET S'IL EST ALLÉ  
S'FOURRRER DANS UNE BAGARRE  
OU QUOI, J'ESPÈRE  
QUE VOUS SEREZ PAS  
TROP VACHES  
AVEC LUI.

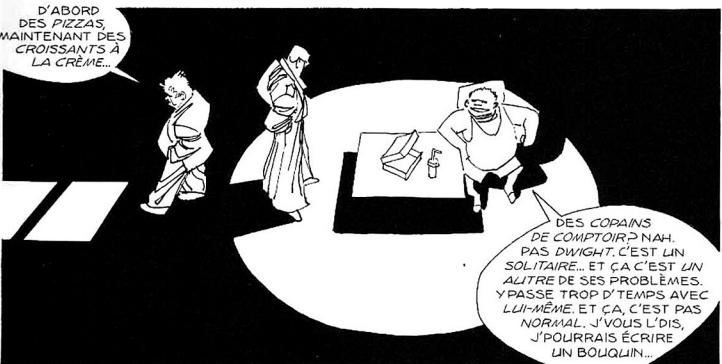


C'EST PAS  
POUR CHANGER  
D'SUJET, MAIS VOLIS  
Z'AURIEZ PAS DES  
BEIGNETS DES FOIS,  
HEIN, LES FLICS ET  
LES BEIGNETS, C'EST  
BIEN CONNU.  
J'DONNERAIS MA  
ROUPETTE DROITE  
POUR DEUX BONS  
CROISSANTS  
FOURRÉS À  
LA CRÈME.



VA CHERCHER  
DES CROISSANTS  
À LA CRÈME POUR  
MONSIEUR, BOB.

MONSIEUR,  
MC CARTHY DEVAIT  
BIEN AVOIR DES  
COPAINS DE COMPTOIR.  
IL YA SÛREMENT DES  
BARS QU'IL PRÉFÉRerait  
FRÉQUENTER. J'AIME-  
RAIS UNE LISTE.



D'ABORD  
DES PIZZAS,  
MAINTENANT DES  
CROISSANTS À  
LA CRÈME...

DES COPAINS  
DE COMPTOIR? NAH.  
PAS DWIGHT. C'EST UN  
SOLITAIRE... ET ÇA C'EST UN  
AUTRE DE SES PROBLÈMES.  
Y PASSE TROP D'TEMPS AVEC  
LUI-MÊME. ET ÇA, C'EST PAS  
NORMAL. J'VOUS L'DIS,  
J'POURRAIS ÉCRIRE  
UN BOUQUIN...



NON. JE  
RESTE.



MALIVAISE  
RÉPONSE.

GAIL ET SON  
MÈTRE QUATRE-  
VINGTS SONT  
PRÊTS À PASSER  
À L'ACTION.  
MAIS JE NE  
COMPTE PAS SUR  
LE PÉTARD  
QU'ELLE A PLAN-  
QUÉ SUR ELLE.

AVEC MIHO,  
ELLE N'A PAS  
L'OMBRE  
D'UNE  
CHANCE.





MORTELLE  
PETITE  
MIHO.

SI ELLE M'A  
RECONNU,  
ELLE N'EN  
LAISSE RIEN  
PARAÎTRE.



MONSIEUR,  
JE NE SAIS PAS  
SI T'ES FOU OU  
DÉBILE OU LES DEUX,  
MAIS T'AS PAS CHOISI LA  
BONNE PLANQUE. SI GAIL  
N'AVAIT PAS FAIT TOUT  
UN FROMAGE DE CETTE  
HISTOIRE, TU SERAIS  
À LA MORGUE, À  
L'HEURE QU'IL  
EST.

VIVANT OU  
MORT, TU  
DÉGAGES.

JE  
RESTE.



VOUS DONNEREZ  
DES RÉPONSES  
VAGUES AUX FLIC'S.  
VOUS METTREZ GAIL,  
MIHO ET MOLLY À  
MA DISPOSITION.

ET QUAND  
JE DONNE  
L'IN ORDRE, IL  
DOIT ÊTRE  
EXÉCUTÉ.



JE POLIRRAIS  
CRAINdre  
POUR MA VIE ...

SI SEULEMENT  
VOUS POLIVIEZ  
COLPER LA  
STÉRÉO.



JE NE CROIS  
PAS QU'IL PUISSE  
LE SENTIR, MIHO.  
FAIS-LE  
TOURNER.

DERNIÈRE PROPO-  
SITION. ON TE MET DANS  
UN CAMION QUI T'EMMÈNERA  
JUSQU'À SEATTLE... ET T'AR-  
RÊTE DE NOUS EMMERDER  
AVEC TES HISTOIRES.

OU MIHO  
REPREND SA RESPI-  
RATION ET CE JOLI PETIT  
CŒUR QUE MOLLY A EU  
TANT DE MAL À RÉPARER  
ECLATERA COMME UN  
GRAIN DE RAISIN.



GAIL...  
PARLE-LE-UIR  
DE MANUEL.

OLI  
DWIGHT.



GAIL ALLUME  
UNE DE SES  
CURIEUSES  
CIGARETTES  
RUSSSES. ELLE  
PREND TOUT SON  
TEMPS POUR  
RACONTER.

ELLE RACONTE...  
MANUEL ET SES  
QUATRE FRÈRES...  
CE QU'ILS ONT FAIT  
SUBIR À KELLEY,  
À SANDY, À DENISE.

ELLE RACONTE  
COMMENT J'AI  
ÉLIMINÉ CETTE  
BANDE DE  
NÉGRIS.

ELLE DONNE  
TOUS LES DÉTAILS,  
D'UNE VOIX  
MONOCORDE,  
PRÉCISE, COMME  
SI ELLE ÉTAIT  
AU TRIBUNAL.

JE PENSAIS  
QU'ELLE AVAIT  
TERMINÉ, MAIS  
ELLE ÉTEINT SA  
CIGARETTE AVEC  
LE BOUT DE SON  
PIED ET PARCOURT  
LA PIÈCE D'UN  
REGARD GLACÉ.  
UN REGARD DE  
WALKYRIE.  
CHAQUE MOT  
QU'ELLE PRONONCE  
RÉSONNE COMME  
UN COUP DE FÈL.

SI VOUS AVEZ L'INTEN-  
TION DE LE TUER, ALLEZ-Y.  
ET TUEZ-MOI AUSSI. MÊME  
SI LUI N'A PAS LES MÊMES  
SENTIMENTS ENVERS MOI,  
IL EST LE SEUL HOMME  
QUE J'AI JAMAIS AIMÉ.





ELLES ONT TOUTES  
L'AIR D'ATTENDRE  
LA SUITE.

ALORS  
J'Y VAIS.

IL FAISAIT TRÈS  
SOMBRE DANS CE  
PASSAGE. C'ÉTAIT IL  
Y A TROIS ANS.

MIHO AVAIT  
RÉUSSI À TUIER TROIS  
DES TONGS QUI L'AVAIENT  
ATTaquÉE. MAIS ELLE  
ÉTAIT À LA MERCY DES  
DEUX AUTRES. AUCUNE  
ISSUE POSSIBLE... LA  
MORT ASSURÉE.

IL FAISAIT  
TRÈS SOMBRE.  
ELLE N'A PROBA-  
BLEMENT PAS  
PU VOIR L'HOMME  
QUI L'AVAIT  
SAUVÉE.



J'AI OBTENU  
CE QUE  
JE VOULAIS:  
DU TEMPS...

... ET DAVANTAGE  
DE CHIRURGIE.



MR. M<sup>C</sup> CARTHY ÉTAIT UN LOCATAIRE TRÈS CORRECT. IL A TOUJOURS PAYÉ SON LOYER À TEMPS. IL ÉTAIT DISCRET ET POLI. IL RÉPARAIT MÊME DES CHÔSES DANS L'IMMEUBLE. SANS QU'ON LE LUI DEMANDE. J'AI DU MAL À IMAGINER QU'IL AIT PU FAIRE QUELQUE CHOSE DE MAL.

ET POUR DEVANCER VOTRE QUESTION, OUI JE SAIS QU'IL A EU DES MOMENTS DIFFICILES...

IL M'A TOUT RACONTÉ QUAND IL A FAIT SA DEMANDE POUR LA LOCATION.



IL ÉTAIT TRÈS SEUL. IL N'AVAIT JAMAIS D'INVITÉS... JUSQU'À CETTE NUIT, CETTE NUIT AFFREUSE. JE N'AURAIS JAMAIS DÙ LAISSER RENTRER CETTE FEMME. MAIS ELLE ÉTAIT SI BELLE... ET IL AVAIT L'AIR TOUJOURS SI SEUL... DÍSONS QUÉ JE SUIS UNE INCORRIGIBLE ROMANTIQUE.

QUAND MR. M<sup>C</sup> CARTHY EST RENTRÉ, IL AVAIT L'AIR DE S'ÊTRE BATTU. IL M'A DIT QU'IL S'ÉTAIT FAIT AGRESSER ET JE N'AI AUCUNE RAISON DE DOUTER DE SA PAROLE.



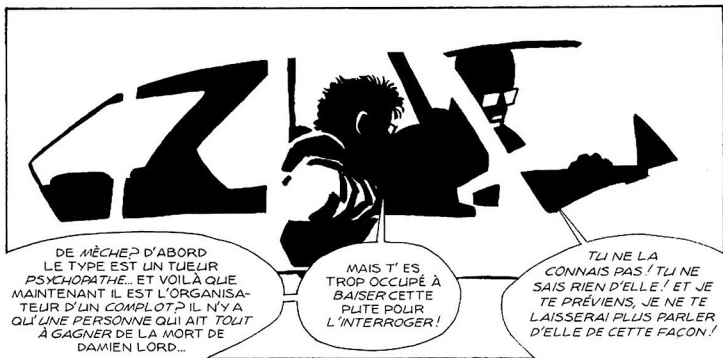
IL EST RENTRÉ CHEZ LUI ET IL N'A PAS FALLU BIEN LONGTEMPS POUR QUÉ... EH BIEN... ILS ONT FAIT BEAUCOUP DE BRUIT. ILS ONT PRIS DU BON TEMPS, ÇA ON PEUT LE DIRE. MON DIEU, COMME LE PLAFOND TREMBLAIT. IL N'ARRÊTAIT PAS DE HURLER SON NOM... AHA, JE CROIS. VOUS SAVEZ, C'AURAIT ÉTÉ N'IMPORTE QUEL AUTRE LOCATAIRE, JE SERAIS INTERVENUE.

ET PUIS LES BRUITS SONT DEVENUS PLUS VIOLENTS. DES BRUITS DE COUPS, DE CHUTES, DE VERRE BRISÉ. LA FEMME HURLAIT...

ALLONS MORT! CETTE HISTOIRE PUE JUSQUE CHEZ SAINT PIERRE! ELLE EST ALLÉE CHEZ LUI... LA MÊME NUIT!



ON N'A PAS ENTENDU LA VERSION D'AVA. TOUT CE QU'ON SAIT, C'EST QUE LA PROPRIO EST DE MÊCHE AVEC M<sup>re</sup> CARTHY.



DE MÊCHE? D'ABORD LE TYPE EST UN TUEUR PSYCHOPATHE... ET VOILÀ QUE MAINTENANT IL EST L'ORGANISATEUR D'UN COMLOT? IL N'YA QU'UNE PERSONNE QUI AIT TOUT À GAGNER DE LA MORT DE DAMIEN LORD...

MAIS T'ES TROP OCCUPÉ À BAISER CETTE PUTE POUR L'INTERROGER!

TU NE LA CONNAIS PAS! TU NE SAIS RIEN D'ELLE! ET JE TE PRÉVIENS, JE NE TE LAISSERAI PLUS PARLER D'ELLE DE CETTE FAÇON!



BON DIEU! ESPÈCE DE CONNARD. ESPÈCE DE STUPIDE CONNARD. T'ES AMOUREUX D'ELLE.

BON DIEU, MEC! C'EST UNE CHOSE DE CULBUTER UNE POLIETTE EN EXTRA, MAIS ÇA, C'EST PIRE QUE TOUT! TU PEUX MÊME PLUS PENSER.

FERME TA PUTAIN DE GUEULE! JE TE PRÉVIENS! FERME TA PUTAIN DE GUEULE! JE SAIS CE QUE JE FAIS!





JE NE VIS PLUS QUE POUR  
CES MOMENTS, SEULEMENT  
J'AIMERAIS... JE SAIS QUE C'EST  
TRÈS ÉGOÏSTE, MAIS J'AIMERAIS  
QUE TU RESTES AVEC MOI TOUTE  
LA NUIT... JUSTE UNE FOIS...

QU'Y A-T-IL ?  
QU'EST-CE QUI  
NE VA PAS ? IL Y A  
QUELQUE CHOSE  
QUI NE VA PAS, JE  
LE SENS.



LA PROPRIÉ-  
TAIRE DE MC CARTHY.  
ELLE NOUS A DIT  
QUE TU ÉTAIS VENUE  
LE VOIR, CHEZ LUI, LA  
NUIT DU MEURTRE.



OUI, JE SUIS  
ALLÉE LE VOIR.  
ET IL M'A VIOLÉE.  
ET IL A AÜSSI  
FAILLI ME  
TUER.



J'AI CRU QUE JE POURRAIS LE RAI-  
SONNER, LE CALMER. MAIS IL A ÉTÉ  
PIRE QUE JAMAIS. IL M'A FRAPPÉE. ET  
PLUS IL M'A JETÉE AU SOL ET IL M'A...  
PRISE. IL AVAIT SES MAINS SERRÉES  
SUR MA GORGE, IL M'ÉTRANGLAIT  
PENDANT QU'IL... PENDANT... JUSQU'A  
CE QU'IL AIT FINI. SI MANUTE  
NE M'AVAIT PAS SUIVIE...

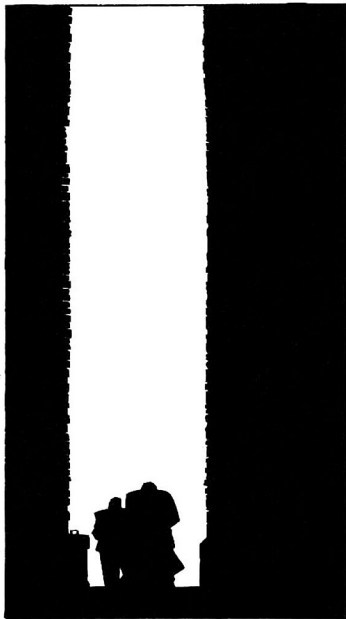
OH MON DIEU! TOUT  
EST DE MA FAUTE! SI  
JE N'ÉTAIS PAS ALLÉE  
LÀ-BAS... IL NE SERAIT  
PEUT-ÊTRE JAMAIS  
VENU! ET MAINTENANT,  
MAINTENANT, PLUS  
RIEN NE L'ARRÉ-  
TERA!



IL ME TUERA  
MÊME SI TU  
L'ATTRAPES!  
IL TROUVERA  
UN MOYEN!  
IL ME TUERA!

NON AVA.  
IL NE TE FERA  
PLUS JAMAIS DE  
MAL. JE VAIS LE  
TUER. JE TE LE  
JURE.





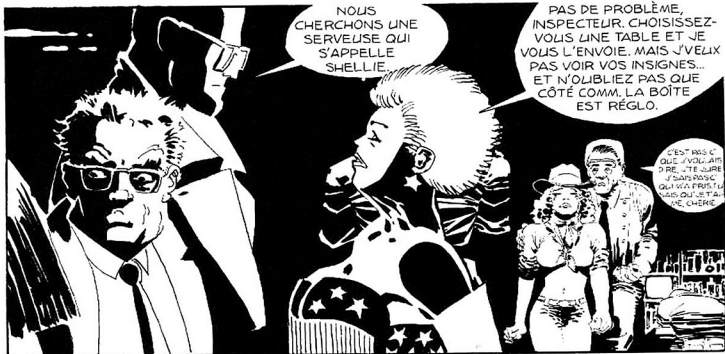


POLICE.  
NOUS AURIONS  
BESOIN DE VOIR  
QUELQU'UN QUI  
TRAVAILLE CHEZ  
VOUS.

FAITES  
CE QUE  
VOUS  
VOULEZ.

IL EST  
NOUVEAU  
ICI, MARV.  
Y SAVAIT  
PAS.

C'EST BON  
JOSIE. YA  
PAS D'MAL.





C'EST MOI, SHELLIE.  
C'EST PAS POUR MON  
CRÉTIN D'FRANGIN  
J'ESPÈRE?

NON  
MADAME.

LA VACHE.



PAS D'INSI-  
GNES ICI. ET  
N'OUBLIEZ PAS  
QUE CÔTÉ COMM.  
LA BOÎTE EST  
RÉGLÉ.

OÙI MADAME.  
ON VOUS A VUE  
AVEC DWIGHT  
MC CARTHY...





DWIGHT MC CARTHY ?  
DANS QUEL BORDEL  
CET ESPÈCE DE TORDU  
EST ENCORE ALLÉ  
S'FOURRRER ?

NON, LAISSÉZ TOMBER, NE ME  
DITES PAS, J'VEUX PAS SAVOIR.  
CE TARÉ, J'LE CONNAIS À PEINE...  
ET POUR CE QUE J'EN CONNAIS,  
J'AIME PAS, UN HANDICAPÉ DU  
POURBOIRE... TOUTES LES NUITS  
IL S'ASSEYAIT LÀ, AVEC SON AIR DE  
CHIEN BATTU, À S'ENFILER VERRE  
APRÈS VERRE, REMARQUEZ, AU  
MOINS, IL EMBÊTAIT PERSONNE...  
JUSQU'À CETTE FAMEUSE NUIT  
OÙ JE M'SUIS PRISSE DE PITIÉ  
POUR LUI, ON A COMMENCÉ  
À PARLER...

PARLER, ÇA Y SA-  
VAIT FAIRE, N'IMPORTE QUEL  
AUTRE MEC M'AURAIT PRIS LA TÊTE  
AVEC LA RENGAINE HABITUELLE,  
"ELLE M'A FAIT DU MAL ET TOUT  
L'TREMBLEMENT"... MAIS LUI...  
BEN LUI, C'ÉTAIT PAS PAREIL...  
VOUS PIGEZ ?



J'AI ÉTÉ CONNE.  
J'L'AI RAMENÉ CHEZ  
MOI, OUAIS, C'EST UNE  
IDÉE À MOI, J'EN AI EU  
DE MEILLEURES.

ET PUIS VOUS SAVEZ  
C'QUE C'EST... ENFIN BREF,  
UNE FOIS QU'Y S'LAISSAIT  
ALLER, C'ÉTAIT AUTRE CHOSE.  
J'VOUS L'DIS, UNE VRAIE BÊTE  
SAUVAGE... ET PUIS IL A FALLU  
QU' CET ESPÈCE DE TORDU SE  
METTE À GUEULER SON NOM, AVA.  
C'EST FACILE À S'RAPPELER...  
IL A DÛ L'RÉPÊTER AU MOINS  
QUINZE FOIS, Y S'EST MIS À  
GUEULER ET À CHIALER ET  
IL EST PARTI EN COURANT.  
Y M'A MÊME PAS DIT AU RE-  
VOIR, IL A MÊME PAS EU LES  
COUILLES DE S'EXCUSER.



BREF, SIX MOIS PASSENT.  
SIX MOIS ET PAS UN COUP D'FIL...  
ET PUIS, TOUT D'UN COUP, LE  
REVOILÀ, LA TÊTE AU CARRÉ,  
PLIANT L'ALCOOL... MAIS ÇA,  
C'ÉTAIT QU'UN DÉBUT. JE JURE  
QUE J'AI JAMAIS VU QUELQU'UN  
PICOLER AUTANT. MÊME LUI, IL A  
BU SEUL, COMME TOUJOURS. ET  
IL EST REPARTI SEUL AUSSI.  
FAUT DIRE QU'Y FALLAIT AVOIR  
LE CŒUR RÙDEMENT  
ACCOCHÉ POUR  
LE SUIVRE.

IL A DÛ SE TRAÎNER  
JUSQU'À LA VIEILLE VILLE, ET  
REPLONGER DANS UNE AUTRE  
BOLITEILLE. IL A DES AMIES DANS  
LA VIEILLE VILLE... SI VOUS VOYEZ  
C'QUE J'VEUX DIRE.



VA DONC TAILLER  
UNE BAVETTE,  
WEEVIL.  
ET FAIS-TOI BIEN  
PAYER, SURTOUT.  
ILS EN ONT LES  
MOYENS.

VA LEUR DIRE QUE J'AI  
ZONÉ DANS TOUTES LES  
BOÎTES, PÉTÉ À MORT, A  
CHIALER APRÈS UNE SUPER  
GONZESSE APPELÉE GOLDIE



DWIGHT,  
C'EST SHELLIE.  
LES FLICS  
VIENNENT DE  
PARTIR. OUAIS.  
J'AI FAIT COMME  
TU M'AS DIT.  
FAIS GAFFE  
À TOI, MON  
GRAND  
FAUVE.



J'TE SERS  
QUOI,  
MARV?

UNE BIÈRE AVEC UN  
COUP D'WHISKY,  
SHELLIE.  
MERCI.

BRINGG!



BRINGG!



ÇA  
CICATRISE,  
AVA. JE VAIS  
POLIVOIR  
M'OCCUPER DE  
TOI TRÈS  
BIENTÔT.



8  
**CHAPITRE**

AVA,  
ÇA N'EST PAS  
POSSIBLE. PAS APRÈS  
TOUT CE QUI S'EST  
PASSÉ ENTRE  
NOUS.



J'EN AI  
LE CŒUR BRISÉ,  
MORT!  
MAIS JE NE PEUX  
PLUS SUPPORTER  
CETTE SITUATION!  
DWIGHT COURT TOU-  
JOURS! IL VA ME TUIER!  
ET TU SAIS OÙ IL SE  
CACHE! ET TU NE VAS  
PAS LEVER LE PETIT  
DOIGT! COMMENT EST-  
CE QUE JE PEUX SINCÈ-  
REMENT CROIRE QUE  
TU M'AIMES? NOTRE  
HISTOIRE EST FINIE,  
MORT! TERMINÉE!

TU NE TE RENDS PAS  
COMPTE DE CE QUE TU ME  
DEMANDES. NOUS DEVONS  
ATTENDRE QU'IL SORTE DE  
LA VIEILLE VILLE. C'EST  
LA SEULE SOLUTION.

ÉCOUTE-MOI BIEN,  
TOI! TU ES FLIC! TU  
PORTES UN INSIGNE  
ET UN REVOLVER!  
TU AS LE POUVOIR!  
QU'EST-CE QUE TU  
ATTENDS POUR  
'EN SERVIR?

SI TU VEUX  
POSSÉDER  
CETTE FEMME  
À NIVEAU...  
SOIS UN  
HOMME!





RÉVEILLE-  
TOI. PAS  
UN GESTE.




MC CARTHY... LA MORT  
EST DÉJÀ DANS TES YEUX.  
TU PENSES ET TU RESPIRES.  
TU PARLES, MAIS TON ÂME  
EST MORTÉ. LE CORPS  
NE VA PAS TARDER  
À SUIVRE.



OH, J'AI RÉCUPÉRÉ,  
MAINTENANT. JE SUIS  
PRÊT À RÉGLER MES COM-  
PTES. MAIS J'AI DEUX OU  
TROIS CHÔSES À ÉCLAIRCIR,  
D'ABORD... CETTE HISTOIRE  
DE TORTURE, C'EST UNE  
IDÉE À VOUS DEUX. JE  
ME TROMPE ? TU  
ES SON AMANT.


MALHEUREUX  
IMBÉCILE ! LA DÉES-  
SE N'A PAS D'AMANT.  
LA DÉESSE TRANSFORME  
LES HOMMES EN ESCLA-  
VES. DAMIEN LORD, TOI,  
MOI. NOUS SOMMES À SES  
ORDRES. NOUS DISPARAIS-  
SONS QUAND ELLE LE  
DÉSIRE. C'EST AUSSI  
SIMPLE QUE ÇA.




ÉPARGNE-MOI CE "DÉESSE",  
S'IL TE PLAÎT. IL Y A BEAUCOUP  
DE MOTS AUXQUELS JE PENSE  
POUR AVA,  
MAIS CERTAINEMENT  
PAS CELUI DE DÉESSE.

QUESTION  
SUIVANTE, MANUTE:  
COMBIEN D'AUTRES?  
COMBIEN D'HOMMES  
A-T-ELLE PIÉGÉS,  
RUINÉS ET  
ASSASSINÉS?

DES DOUZAINES.  
POUR ELLE, C'EST SI FACILE.  
ELLE EST CAPABLE DE TOUT COMPRENDRE D'UN HOMME EN UN INSTANT... ET DE SE TRANSFORMER EN FONCTION DE SON DÉSIR LE PLUS PROFOND. ELLE ÉTAIT UNE ÉPOUSE PRINCIÈRE POUR DAMIEN LORD. UNE BELLE EN DÉTRESSE POUR TOI. VOUS N'AVIEZ PAS L'OMBRE D'UNE CHANCE.



ELLE A TOUT PRIS DE VOUS. PARFOIS PAR INTÉRÊT, PARFOIS SIMPLEMENT POUR LE SPORT. ELLE A CONDUIT UN PRÊTRE AU SUICIDE. IL YA AUSSI CET ARTISTE, UN GÉNIE... IL AVAIT FAIT SON CHEF D'ŒUVRE D'UNE SCULPTURE D'AVA. IL A PERDU LA RAISON ET PASSE SON TEMPS À ERREUR DANS LES RUES. PERSONNE NE PEUT LUI FAIRE DE MAL, PERSONNE NE PEUT L'ARRÊTER. EN TOUT CAS PAS TOI, LE MORT-VIVANT. C'EST UNE DÉESSE. ELLE EST IMMORTELLE.

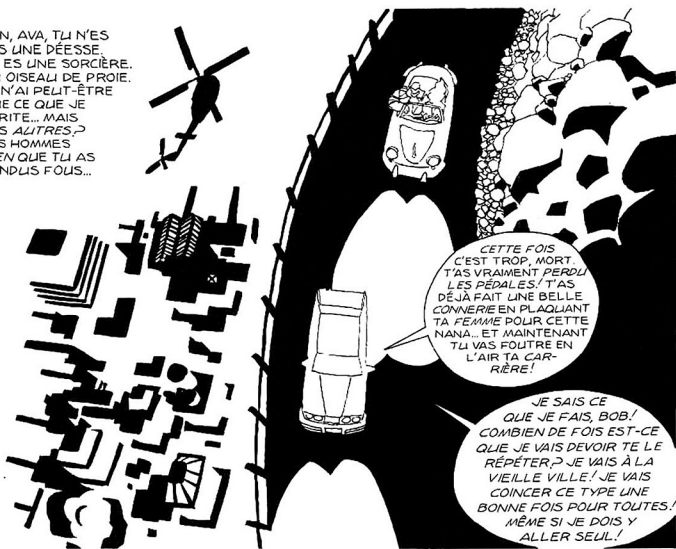


TU ES AUSSI TIMBRÉ QU'ELLE SI TU ÉTAIS AUSSI POLIRRI, JE TE FERAIS SAUTER LA CERVEILLE À L'INSTANT. MAIS JE DOIS CESSER DE TUER N'IMPORTE QUI. APRÈS TOUT, TU N'AS FAIT QUE REMUER LA MERDE EN MOI. ET POUR ÇA, TU AS DÉJÀ PAYÉ DE TON CŒIL. JE VAIS TE L'AISSE TRANQUILLE. MAIS UN BON CONSEIL: NE SORS PAS DE CE LIT. NE RETOURNE PAS TRAVAILLER, ET QUE JE NE TE RETROUVE PLUS SUR MON CHEMIN.

SON RIRE RETENTIT  
COMME UN COUP  
DE TONNERRE.

QUAND JE LE  
QUITTE, IL RIT À  
GORGE DÉPLOYÉE.

NON, AVA, TU N'ES PAS UNE DÉESSE. TU ES UNE SORCIÈRE. UN OISEAU DE PROIE. JE N'AI PEUT-ÊTRE QUE CE QUE JE MÉRITE... MAIS LES AUTRES ? DES HOMMES BIEN QUE TU AS RENDUS FOUS...



CETTE FOIS C'EST TROP, MORT. T'AS VRAIMENT PERDU LES PÉDALES ! T'AS DÉJÀ FAIT UNE BELLE CONNERIE EN PLAQUANT TA FEMME POUR CETTE NANA... ET MAINTENANT TU VAS FOUTRE EN L'AIR TA CARRIÈRE !

JE SAIS CE QUE JE FAIS, BOB ! COMBIEN DE FOIS EST-CE QUE JE VAIS DEVOIR TE LE RÉPÉTER ? JE VAIS À LA VIEILLE VILLE ! JE VAIS COINCER CE TYPE UNE BONNE FOIS POUR TOUTES ! MÊME SI JE DOIS Y ALLER SEUL !

FAIS DEMI-TOUR, MORT. ON RETOURNE AU COMMISSARIAT. TU DOIS TOUT RACONTER AU COMMISSAIRE.

RACONTER QUOI ? JE SUIS FLIC. JE FAIS MON BOULOT. JE VAIS ARRÊTER UN MEURTRIER.



ARRÊTE TES CONNERIES ! T'ES EN TRAIN DE TOUT FAIRE FOIRER ! TU DOIS LAISSER TOMBER CETTE GONZESSE !

ÇA SUFFIT, BOB. JE T'INTERDIS DE PARLER D'AVA. NE ME POUSSÉ PAS À BOUT.



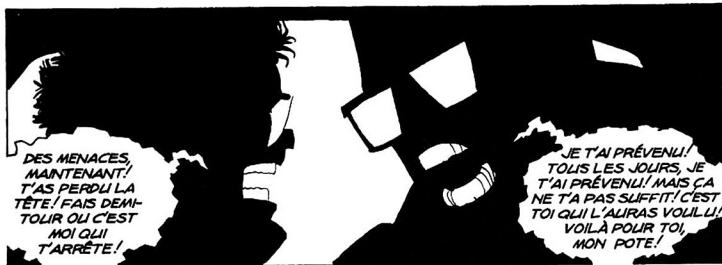
FALIT BIEN QUE  
QUELQU'UN TE  
REMETTE LES YEUX  
EN FACE DES TROUS!  
OUBLIE CETTE PLUTE  
ET FAIS DEMI-TOUR!



FERME TA PUTAIN DE  
GUEULE, ESPÈCE DE PETIT  
SALOPARD! JE VAIS À LA  
VIEILLE VILLE! JE VAIS  
TROTTER MC CARTHY ET LE  
TUIER AVANT QU'IL NE TUIE  
LA FEMME QUE J'AIME!

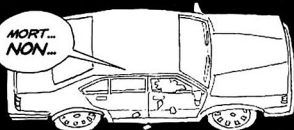
JE SAIS CE QUE  
J'AI À FAIRE ET SI TU  
M'EN EMPÊCHES, TU  
LE PAIERAS CHER!  
TRÈS CHER!  
JE SUIS  
SÉRIELIX!

DES MENACES,  
MAINTENANT!  
T'AS PERDU LA  
TÊTE! FAIS DEMI-  
TOUR OU C'EST  
MOI QUI  
T'ARRÊTE!

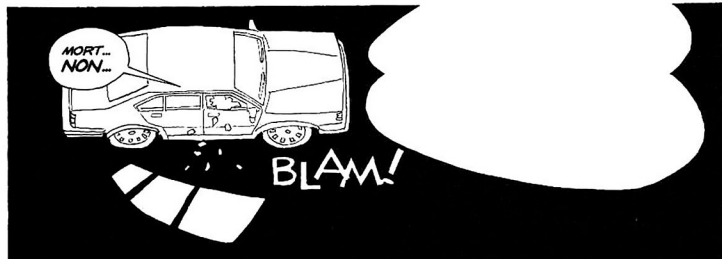


JE T'AI PRÉVENU!  
TOUTS LES JOURS, JE  
T'AI PRÉVENU! MAIS ÇA  
NE T'A PAS SUFFIT! C'EST  
TOI QUI L'AURAS VOULU!  
VOILÀ POUR TOI,  
MON POTE!

MORT...  
NON...

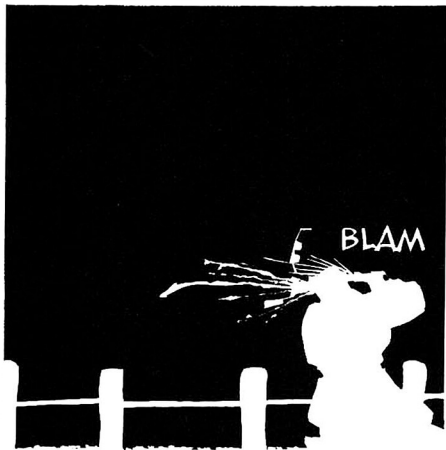



BLAM!



BLAM!








MAIS TE VOILÀ MAINTENANT  
BOULIÉE DANS TON CHÂTEAU.  
ENTOURÉE DE GARDES DU  
CORPS ET D'ARMES À FEU...  
UN OISEAU DE PROIE DANS  
UNE CAGE DORÉE.


DES MOIS ET DES MOIS À  
ATTENDRE, À T'INTERROGER,  
À T'INQUIÉTER. EST-CE QUE  
TU VAS ENFIN C'RAQUER?  
EST-CE QUE TU VAS ENFIN  
TE DÉCIDER À FAIRE  
QUELQUE CHOSE D'IDIOT?

JE SUIS SI HEUREUSE  
QUE VOUS AYEZ ACCEPTÉ  
D'ASSISTER À MA PETITE  
FÊTE, M. WALLENQVIST.  
JE SAIS QUE LES  
RELATIONS D'AFFAIRES  
ENTRE VOUS ET MON  
MARI ÉTAIENT UN  
PEU TENDUES.



C'EST VRAI.  
J'AI ÉTÉ SURPRIS PAR VOTRE  
INVITATION. JE PENSAIS QUE VOUS  
PARTAGIEZ LA RÉPUGNANCE DE  
VOTRE ÉPOUX POUR LES AFFAIRES  
EXTRA-LÉGALES. IL M'A FALLU  
QUELQUES COUPS DE FIL POUR  
SAVOIR CE QUE VOUS  
ATTENDEZ DE MOI.

JE SUIS  
FLATTÉE DE  
L'INTÉRÊT QUE  
ME PORTE UN  
HOMME TEL  
QUE VOUS.



JE VOUS PRÉVIENS, MME LORD... POUR LA PREMIÈRE ET LA DERNIÈRE FOIS: N'ESSAYEZ PAS DE FLIRTER AVEC MOI. JE N'AI RIEN À FAIRE DE VOS CHARMES.

VOUS N'ÊTES QU'UNE DÉBUTANTE DANS UN JEU QU'IL EST PRÉFÉRABLE DE LAISSER AUX PROFESSIONNELS. VOUS AVEZ PROFITÉ D'UNE CHANCE DE DÉBUTANT. MAIS LES DEUX POLICIERS... ÇA C'ÉTAIT UNE ERREUR BIEN EMBARRASSANTE. VOUS AVEZ BESOIN DE RÉGLER CETTE AFFAIRE. VOUS AVEZ BESOIN DU CADAVRE DE M<sup>C</sup> CARTHY ET D'UN MOT D'EXPLICATION DANS LEQUEL IL RECONNAÎTRAIT AVOIR TUÉ DAMIEN LORD ET S'ÊTRE SUICIDÉ.

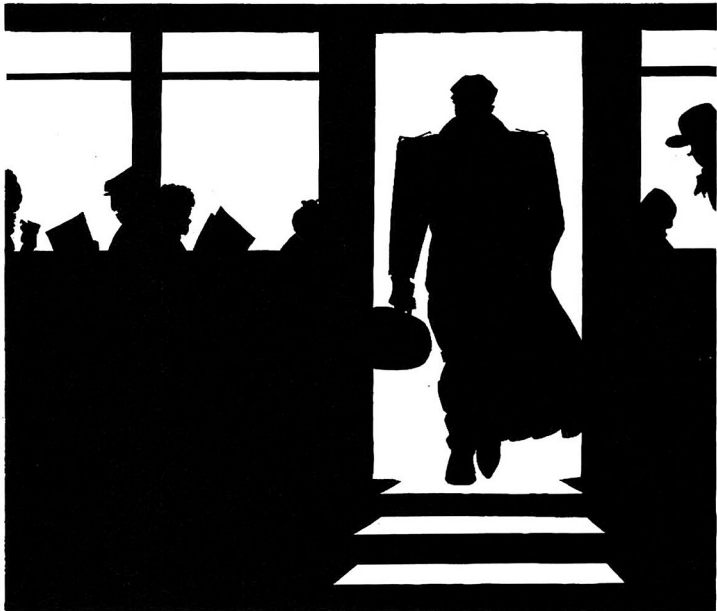
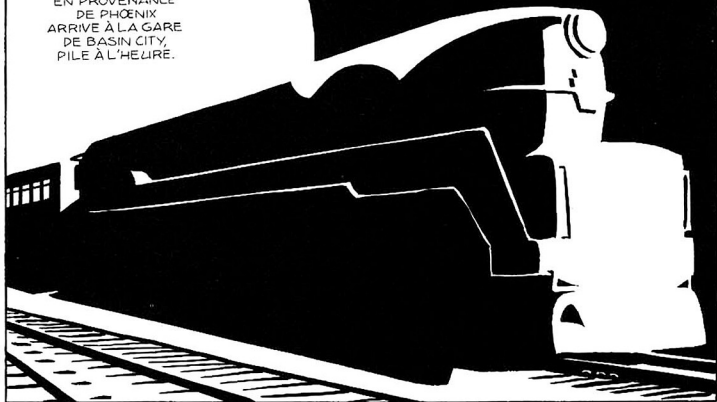
JE VOUS FOURNIRAI CES ÉLÉMENTS. MAIS MON PRIX SERA BIEN PLUS ÉLEVÉ QUE CELUI QUE VOUS SEMBLEZ SI VOLONTIERS PRÊTE À PAYER.



DÉSORMAIS, NOS SOCIÉTÉS COMMERCIALES SONT EN PARTENARIAT

MON AGENT ARRIVERA DE PHOENIX PAR LE TRAIN DEMAIN SOIR.

LE TRAIN DE 22H46  
EN PROVENANCE  
DE PHOENIX  
ARRIVE À LA GARE  
DE BASIN CITY,  
PILE À L'HEURE.





BONSOIR  
MONSIEUR. LA  
VOITURE. VOUS  
ATTEND. JE VAIS  
PRENDRE VOTRE  
SAC.



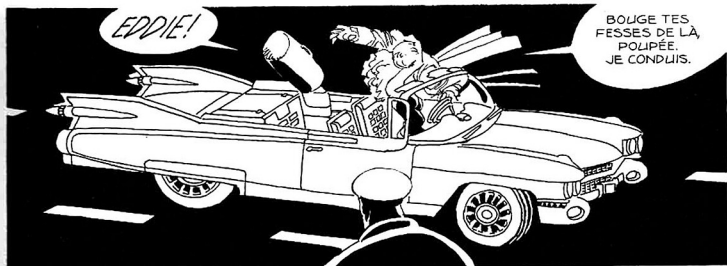
TOUT FAUX  
MON POTE. PER-  
SONNE NE TOUCHE  
À MES AFFAIRES... ET  
Y A QUELQU'UN QUI  
VIENT ME CHERCHER.  
QUELQU'UN DE  
VACHEMENT PLUS  
MIGNON QUE  
TOI.

NOUS ÉTIONS  
CONVENUS QUE  
VOUS VIENDRIEZ  
SEUL.



FAUT TE FAIRE  
UNE RAISON,  
MON GRAND. JE  
SUIS UN MEC À  
SURPRISES.





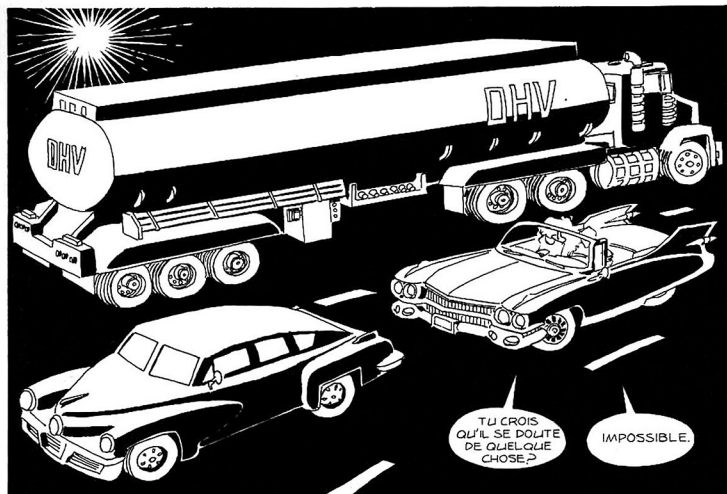
EDDIE!

BOUGE TES  
FESSES DE LÀ,  
POLIÉE.  
JE CONDUIS.



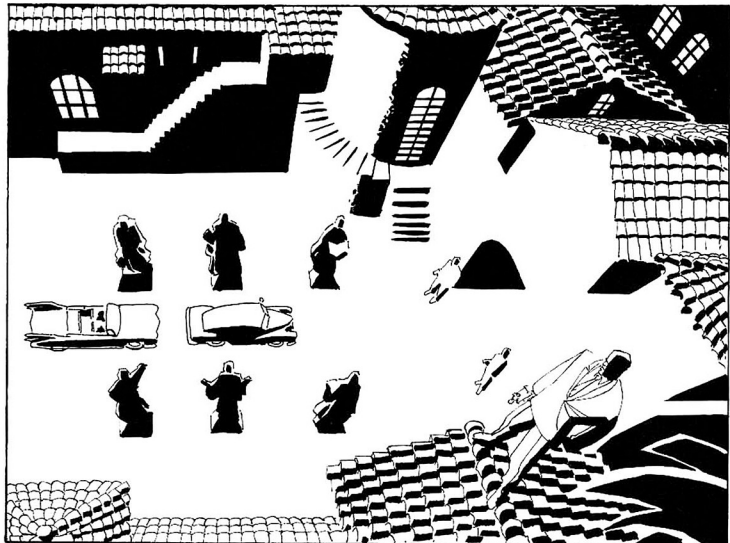
ON VA  
DANSER, DIS,  
EDDIE, J' SUIS  
VACHEMENT  
EXCITÉE CE SOIR.  
J'AI DU MAL À  
ME CALMER.

OK BÉBÉ. LES PISTES  
DE DANSE, LES TABLES  
DE JEU, ON VA SE FAIRE  
LA TOTALE. ON VA PAS  
À SIN CITY POUR LIRE LA  
BIBLE. MAIS D'ABORD, J'AI  
UNE PETITE RÉUNION.  
J'EN AI POLI UNE DEMI-  
HEURE, PAS PLUS.



TU CROIS  
QU'IL SE DOUTE  
DE QUELQUE  
CHOSE?

IMPOSSIBLE.





NÔUS VOILÀ AVEC  
AU MOINS VINGT BONNES  
MINUTES À RIEN FAIRE.  
JE DÉTESTE RESTER ASSISE  
À RIEN FAIRE.  
PAS TOI ?



DÈS FOIS EDDIE IL EST VRAI-  
MENT PAS JUSTE. C'EST COMME  
MAINTENANT, PAR EXEMPLE  
IL AURAIT JAMAIS DÙ ME LAISSER  
SEULE AVEC UN TYPE COMME TOI.  
T'ES VACHEMENT GRAND ET MOI  
LES MECS GRANDS, J'ADORE.  
Y'M' DONNENT ENVIE DE FAIRE DES  
TAS D'TRUCS COMPLÈTEMENT  
DINGUES. MAIS SI TOI ET MOI ON  
ALLAIT QUELQUE PART FAIRE  
QUELQUE CHOSE ENSEMBLE,  
QUELQUE CHOSE QU'ON DEVRAIT  
PAS FAIRE, EDDIE NÔUS  
TUERAIT. LA DERNIÈRE FOIS,  
IL M'A FAIT VACHE-  
MENT MAL.



FAIT SURTOUT PAS  
QU'IL L'APPRENNE.  
SI ON FAIT QUELQUE  
CHOSE DE DÉFENDU,  
BIEN SÛR...

JE SERAI  
MUET.





MME LORD SE BAIGNE.  
ELLE SERA PRÊTE À  
VOUS RECEVOIR DANS  
UN INSTANT.

JACOBY, SI CET  
HOMME FAIT LE  
MOINDRE GESTE,  
TUE-LE.

OUI,  
MON-  
SIEUR.

C'EST  
QUOI CES  
CONNERIES  
?

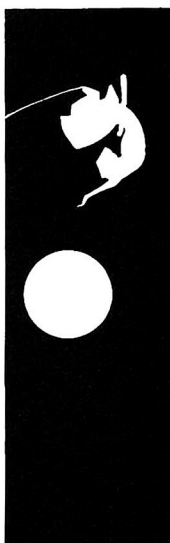



MES  
COMPLIMENTS  
À VOTRE CHIRURGIEN,  
M. M<sup>C</sup> CARTHY.  
REMARQUABLE  
TRANSFORMATION.  
MAIS VOS YEUX N'ONT  
PAS CHANGÉ.  
DES YEUX  
DE MORT.

ET VOILÀ,  
TOUT EST  
EN TRAIN  
DE FOIRER.

S'ILS ME  
FOUillent,  
JE SUIS FINI.







ELLE SE BAIGNE.  
J'AURAIS DÙ  
M'EN DOLITER.

J'AVAIS L'HABITUDE  
DE LA TAQUINER À  
PROPOS DE SA NATA-  
TION ET DE SES BAINS.  
JE LUI DISAIS QU'ELLE  
ÉTAIT À MOITIÉ POISSON.  
MA PETITE SIRÈNE.




C'ÉTAIT IL YA  
LONGTEMPS.  
DU TEMPS OÙ  
NOUS ÉTIIONS  
AMANTS.

IL YA TRÈS  
LONGTEMPS.



AVA.

MERDE.



FINALEMENT,  
ELLE REMONTE  
À LA SURFACE.  
MANUTE LUI  
RACONTE QUI  
JE SUIS.



DWIGHT... C'EST VRAI.  
C'EST BIEN TOI.  
INCROYABLE. TU AS  
SUBI TOUT ÇA...  
POUR MOI?

QU'AS-TU  
DONC FAIT  
DE L'HOMME  
QUI ÉTAIT  
SUPPOSÉ  
PRENDRE  
CE TRAIN?



ELLE CONTINUE  
À PARLER MAIS LE  
MARTÈLEMENT DANS  
SES OREILLES  
M'EMPÊCHE  
DE L'ENTENDRE.  
J'AI LES MÂCHOIRES  
SI SERRÉES QU'ELLES  
SONT PRÊTES VOLER  
EN ÉCLATS. MON DOS  
N'EST PLUS QU'UN  
GROS NOÛD. JE  
ME SUIS FAIT AVOIR.  
ET J'AI ENTRAÎNÉ  
GAIL ET MIHO  
DANS CE MERDIER.

NON. ARRÊTE DE  
PENSER COMME ÇA.  
RESPIRE CALMEMENT.  
DÉTENDS-TOI.  
IL FAUT QUE TU  
TE TIENNES PRÊT À  
SAISIR LA MOINDRE  
OCCASION.

DISONS QU'IL  
N'A JAMAIS  
QUITTÉ  
PHOENIX.

UNE VAPEUR  
LÉGÈRE  
ENVELOPPE  
SON CORPS.

APRÈS TOUT CE  
QU'ELLE A FAIT,  
J'EN SUIS  
ENCORE À NE  
PAS POUVOIR  
LA QUITTER  
DES YEUX.

APRÈS TOUT CE  
QU'ELLE A FAIT.  
TOUTES CES ANNÉES.  
TOUTS CES MENSON-  
GES, CES LARMES,  
CE SANG, CES MORTS...  
ET JE NE PEUX PAS  
LA QUITTER DES YEUX.



ET COMME ELLE  
EN A CONSCIENCE!  
ELLE SOURIT ET  
SE PAVANE, EXPO-  
SANT CHAQUE  
CENTIMÈTRE  
DE SON CORPS  
MAGNIFIQUE  
AUX REFLETS DE  
LA LUMIÈRE.

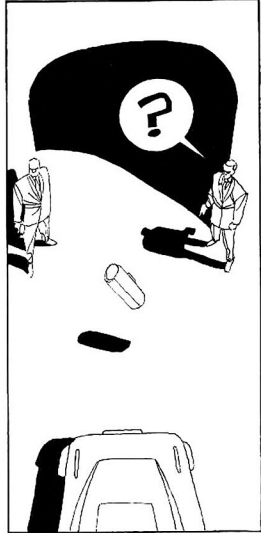
PENSE. CONCENTRE-TOI.  
SENS LE POIDS GLACÉ  
DE LA PETITE CHOSE  
BLOTTIE DANS TA  
MANCHE, TOUT CONTRE  
TON BRAS GAUCHE.

DÉTENDS-TOI. PENSE.  
CONCENTRE-TOI.



SOLVIENS-TOI DE CE  
QU'ELLE A FAIT. SOLVIENS-TOI DE CE QU'ELLE  
EST. LAISSE-LA PARLER.  
ATTENDS TON TOUR.

ATTENDS QUE GAIL  
AIT JOUÉ SA PARTIE...





LES ALARMES  
RETTENTISSENT DE  
TOUS LES CÔTÉS.  
DES HOMMES  
HURLENT  
DES PISTOLETS  
MITRAILLEURS  
CRÉPITENT ALI  
HASARD. C'EST  
L'ENFER TOUT  
ENTIER QUI  
DÉBOULE, LÀ-BAS.  
LES FILLES  
M'ONT OFFERT  
L'OCCASION  
QUE J'ATTENDAIS.

C'EST UN 6,35  
MM  
MINABLE... TOUT  
CE QUI POUVAIT  
RENTRE DANS  
MA MANCHE.













ALORS CE N'EST PLUS QU'UNE QUESTION DE CHANCE ET DE VITESSE .



ELLE PLEURNICHE, REPREND SON SOUFFLE...

ELLE A LES YEUX MOUILLÉS, AMOUREUX.



UN GROGNE-  
MENT... JUSTE  
DERRIÈRE MOI.  
UN INSTANT ET  
IL EST SUR MOI.

ÇA VA  
ÊTRE COM-  
PLIQUÉ.



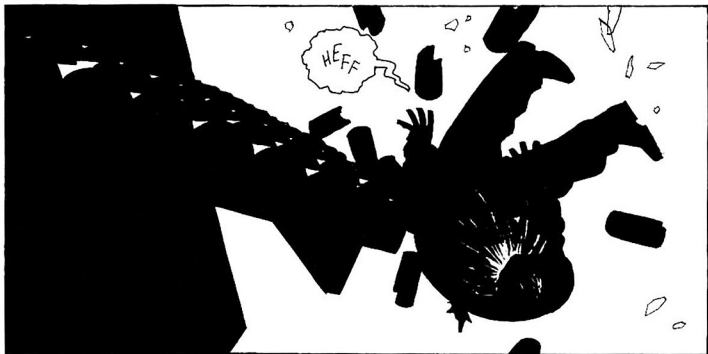
DWIGHT!  
BAISSE-TOI!



ELLE A DÙ  
PENSER QUE  
J'ÉTAIS LE BON  
CHEVAL.



LA COURSE  
EST UN PEU  
TROP AVAN-  
CÉE POUR  
QU'ON PUISSE  
CHANGER SES  
PARIS, AVA.





# THINK THINK!



TUE-LE. QU'ELLE LE TUE!  
DIS-LUI! C'EST LE SEUL  
MOYEN. C'ÉTAIT LUI. DEPUIS  
LE DÉBUT. QU'ELLE LUI COUPE  
LA TÊTE! DIS-LUI! ÇA N'EST  
PAS UN ÊTRE HUMAIN! IL ME  
CONTRÔLAIT ENTIÈREMENT!



ARRÊTE, AVA.  
PLUS DE MENSON-  
GES. C'EST FINI.

ÇA N'EST PAS UN MENSONGE!  
PAS CETTE FOIS! OH DWIGHT...  
JE NE PEUX PAS TE REPROCHER  
DE NE PAS ME CROIRE, MAIS JE  
TE SUPPLIE DE M'ÉCOUTER  
JUSQU'AU BOUT. CE SERAIT SI  
CRUELLEMENT IRONIQUE QUE  
LES CHOSSES SE TERMINENT  
DE CETTE MANIÈRE.

TOUT A  
COMMENCÉ  
IL YA TROIS  
ANS.


ELLE  
POURSUIT. JE  
NE REGARDE  
PAS SES YEUX.  
ÇA AIDE  
UN PEU.

MANUTE UTILISAIT D'ANCIENNES  
TECHNIQUES... UNE SORTE DE MYSTI-  
CISME TRÈS ANCIEN. IL SE GLISSAIT DANS  
NOS ESPRITS. IL CONTRÔLAIT L'EMPIRE  
DE DAMIEN... OH MON DIEU, TOUT EST SI  
CONFUS... DAMIEN A COMMENCÉ À LE COM-  
BATTRE. IL ALLAIT ENFIN DÉMASQUER  
MANUTE, CE MONSTRE. ALORS MANUTE  
S'EST SERVI DE MOI. J'AI ESSAYÉ DE  
LUTTER, MAIS J'ÉTAIS FAIBLE,  
SI FAIBLE...

...PLUS ELLE S'AP-  
PROCHE. TOUT  
PRÈS. JE NE PEUX  
PAS M'EMPÊCHER  
DE LA REGARDER.  
JE NE VEUX PLUS  
QUE ME PERDRE  
DANS SON REGARD  
DANS LE SON DE  
SA VOIX, DANS  
SON PARFLUM...

MON AMOUR...  
SI NOUS DEVIONS NOUS  
PERDRE MAINTENANT,  
CE SERAIT SON TRIOMPHE.  
JE SUIS LIBRE. LIBRE DE  
DAMIEN. LIBRE DE MANUTE.  
NOUS POUVONS ÊTRE  
HEUREUX. ENSEMBLE.  
POUR TOUJOURS.

SON BAISER  
EST COMME  
UNE PROMESSE  
DE PARADIS.



LE REVOLVER CRA-  
CHE ET RECOULE  
DANS MA MAIN. LA  
VIE ABANDONNE AVA  
DANS UN SOUPIR.

LE SON DES SIRÈNES  
S'ÉLÈVE SUR LA COLLI-  
NE. EN BAS, DANS LA  
COLLE, GAIL KLAXONNE  
AVEC IMPATIENCE.

NOUS PRENDRONS LES  
CHEMINS DE TRAVERSE.  
L'ANCIENNE ROUTE  
DES CONTREBANDIERS.

ILS NE NOUS  
ATTRA-  
PERONT  
JAMAIS.

FIN.

**À CYCLONE**

Du même auteur chez Vertige Graphic :

**Sin City**

**Le grand carnage**

**Cet enfant de salaud**

ISBN : 2-908981-17-3

Dépôt légal : avril 1997

Titre original : *A Dame to Kill* Première édition, Dark Horse Comics, Inc.  
Sin City™ et © 1997 Frank Miller, Inc. Legend™ et © 1993 Frank Miller, Inc. et John  
Byrne, Inc. Le logo Legend™ a été dessiné par Mike Mignola. Tous droits réservés.  
© Vertige Graphic 1997, pour l'édition française.  
Deuxième édition.

Collection dirigée par Alain David.  
Traduction de Lorraine Darrow.

Sin City™ et tous les personnages figurant dans ce livre sont le Copyright  
de Frank Miller, Inc.

Ce livre est une pure fiction. Les noms, caractères, personnes et/ou institutions  
sont les produits de l'imagination de l'auteur. Toutes ressemblances  
avec des personnes existantes ou ayant existé seraient une pure coïncidence.

Toute reproduction même partielle de cet ouvrage est interdite.  
Une copie ou reproduction par quelque procédé que ce soit : photographie,  
microfilm, bande magnétique, disque ou autre, constitue une contrefaçon  
passible des peines prévues par la loi du 11 mars 1957 sur la protection  
des droits d'auteur.

Imprimé à Milan (Italie) sur les presses de Grafiche Alma au mois d'avril 1997





Un rapace tourne lentement  
au-dessus de Sin City, la ville du péché.  
Il choisit ses proies et les dévore  
dans un corps à corps brûlant.  
En ce moment même, il rôde  
à la recherche de sa prochaine victime...

Après s'être fait connaître du monde entier  
en ressuscitant Batman dans *The Dark Knight Returns*,  
Frank Miller n'a pas cessé de travailler comme scénariste  
ou dessinateur : *Robocop 2* et *3* pour le cinéma,  
*Elektra Assassin*, *Liberty*, *Hard Boiled*...  
pour la bande dessinée.

Avec *J'ai tué pour elle*, second volet du cycle de Sin City,  
Miller poursuit l'exploration de sa ville en noir et blanc :  
le noir de la mort et le blanc du dernier instant.

ISBN 2-908981-17-3



9 782908 981179